



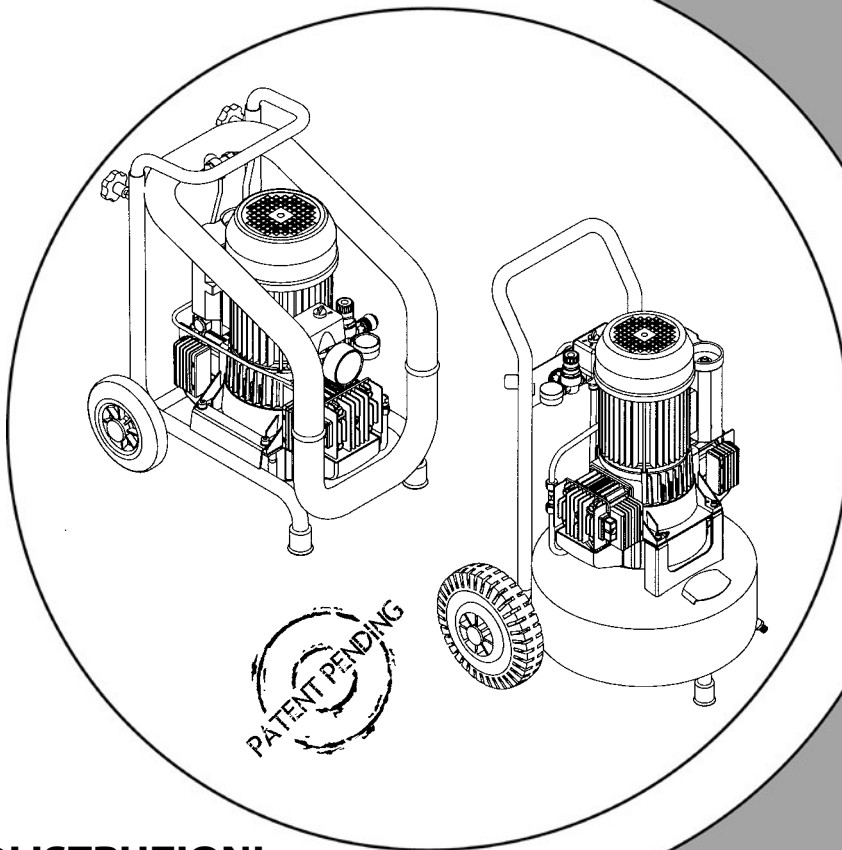
# Gentilin

ITALY

**IT**  
**EN**  
**DE**  
**FR**  
**ES**  
**PT**  
**NL**  
**DA**  
**SV**

### **Istruzioni originali**

Translation of the original instructions  
Übersetzung der Originalanleitung  
Traduction des instructions originales  
Traducción de las instrucciones originales  
Traducción de las instrucciones originales  
Vertalingen van de oorspronkelijke instructies  
Oversættelser af den originale vejledning  
Översättning av originalinstruktionerna



**Mod.**

**C 330/03**

**C 330/24**

**C 330/50**



**MANUALE DI ISTRUZIONI**  
**INSTRUCTION MANUAL**  
**BEDIENUNGS-ANLEITUNGEN**  
**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONS**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
**INSTRUCTIEHANDLEIDING**  
**BRUGERVEJLEDNING**  
**INSTRUKTIONSBOK**

[www.gentilincompressors.com](http://www.gentilincompressors.com)  
[info@gentilincompressors.com](mailto:info@gentilincompressors.com)

**GENTILIN SRL**  
Via delle Tezze, 20/22  
36070 Trissino (VI) ITALY  
Tel. +39 0445 962000  
Fax +39 0445 491412

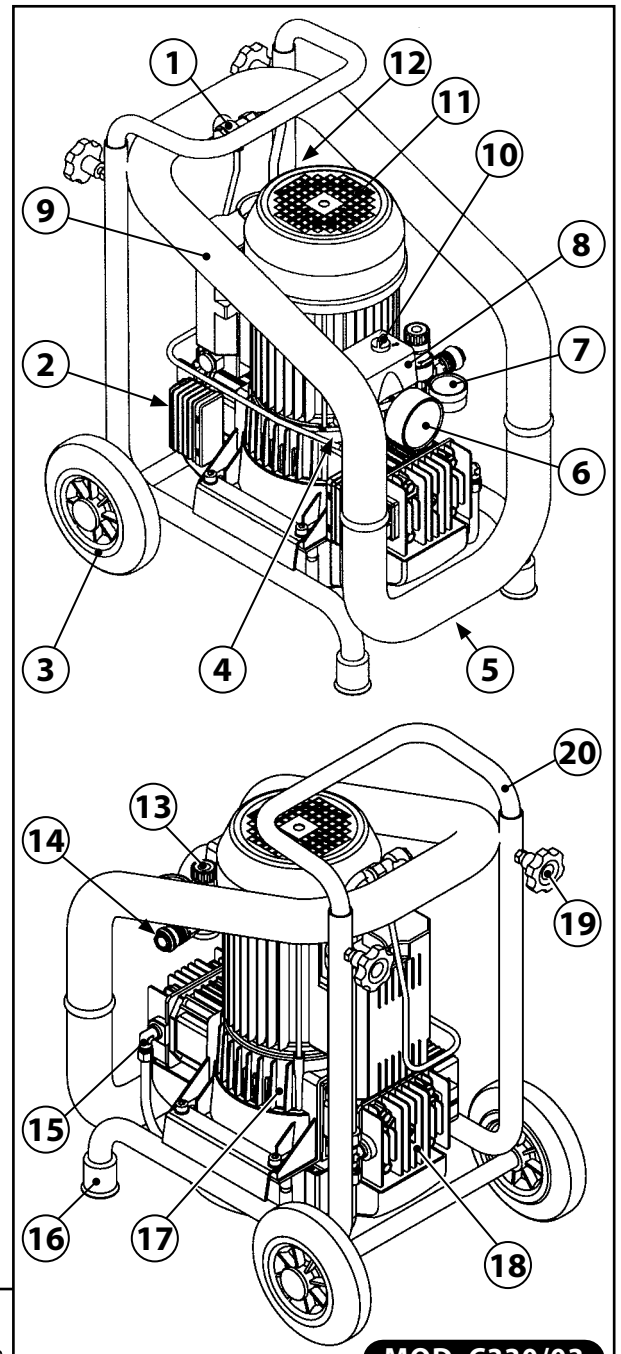
# ENGLISH

## INDEX

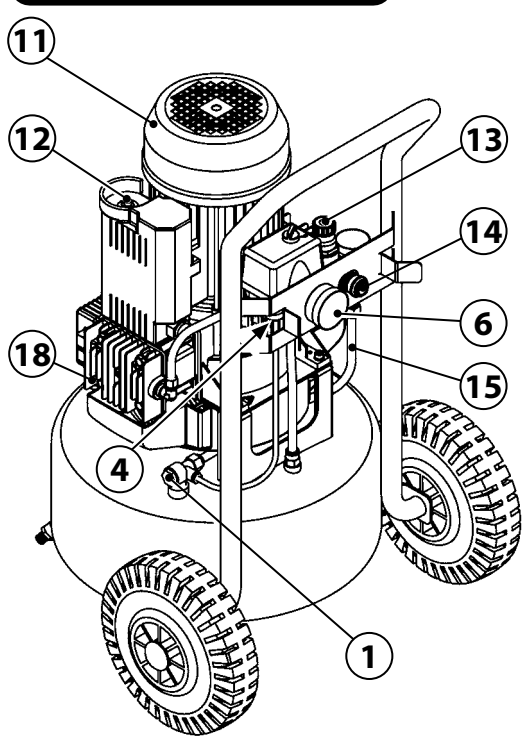
1	PARTS LIST.....	4
2	TECHNICAL SPECIFICATIONS .....	5
3	CE DECLARATION OF CONFORMITY .....	5
4	CE LABEL.....	6
5	IMPORTANCE OF THE MANUAL .....	6
6	RECIPIENTS.....	6
7	STATUS "APPLIANCE OFF" .....	7
8	WARRANTY.....	8
9	RIGHTS RESERVED .....	8
10	INTENDED USE .....	8
11	INCORRECT USE .....	9
12	TRANSPORTATION AND MOVEMENT OF THE APPLIANCE.....	10
13	PACKAGING .....	10
14	UNPACKING.....	10
15	LOCATION.....	10
16	STORAGE .....	10
17	ELECTRICAL CONNECTION.....	11
18	AIR PIPE (EXTENSION) AND UTENSILS CONNECTION .....	11
19	SAFETY DEVICES ADOPTED .....	12
20	SAFETY SIGNS .....	13
21	PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPI).....	13
22	RESIDUAL RISKS.....	14
23	AREAS ASSUMED BY AUTHORISED OPERATORS.....	14
24	COMMAND DEVICES.....	14
25	PRE-START-UP CHECKS.....	15
26	APPLIANCE ACTIVATION .....	15
27	APPLIANCE DEACTIVATION .....	16
28	RESET INTERVENTION – THERMAL RESTORE.....	17
29	EMERGENCY STOP .....	17
30	START-UP SUBSEQUENT TO AN EMERGENCY STOP .....	17
31	STANDARD MAINTENANCE .....	17
32	EXTRAORDINARY MAINTENANCE .....	19
33	END OF SERVICE LIFE.....	19
34	REPLACEMENT PARTS .....	19
35	ANOMALIES - CAUSES - SOLUTIONS.....	19

## 1. PARTS LIST

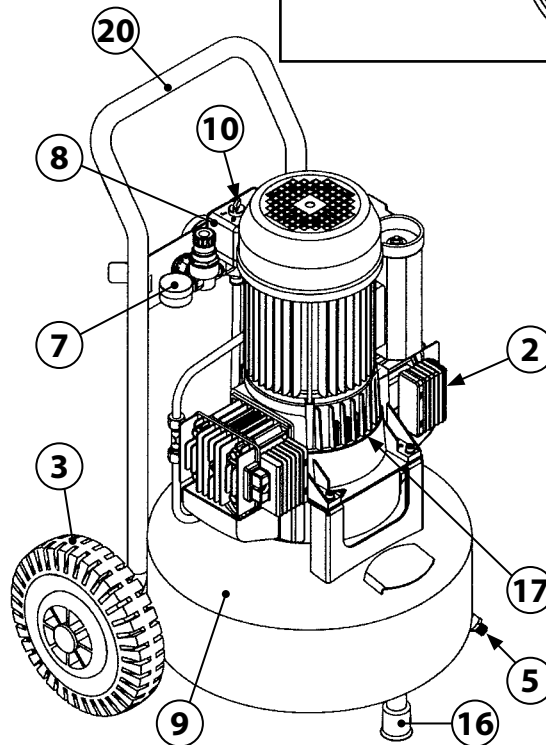
- ① Non-return valve
- ② Air filter
- ③ Wheel
- ④ Safety valve (set to 10.5 bar)
- ⑤ Condensate pump
- ⑥ Tank pressure gauge
- ⑦ Tank outlet gauge
- ⑧ Pressure switch
- ⑨ Air tank
- ⑩ ON (I) – OFF (O) switch
- ⑪ Electric motor
- ⑫ Thermal restore
- ⑬ Outlet pressure regulator
- ⑭ Air outlet spigot
- ⑮ Pump/Tank connection pipes
- ⑯ Support feet
- ⑰ Fixed cooling fan protective net
- ⑱ Twin cylinder pump system
- ⑲ Adjustable locking handle (only with model C330/03)
- ⑳ Handle (adjustable with model C330/03)



### MOD. C330/24 - C330/50



### MOD. C330/03



## 2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

	MOD. C330/03		MOD. C330/24		MOD. C330/50	
Supply voltage/Frequency	110-230/50 V/Hz	110-230/60 V/Hz	110-230/50 V/Hz	110-230/60 V/Hz	110-230/50 V/Hz	110-230/60 V/Hz
Nominal power	1,7 kW	1,5 kW	1,7 kW	1,5 kW	1,7 kW	1,5 kW
Max. operating pressure	10 bar					
Level of output noise levels A at the work stations (Leg. 2006/42/CE)	79,6 dB	80,5 dB	79,6 dB	80,5 dB	79,6 dB	80,5 dB
Driveshaft rotation speed	1400 rpm	1700 rpm	1400 rpm	1700 rpm	1400 rpm	1700 rpm
Tank volume	3 lt		24 lt		50 lt	
Performance (aspirations/yield)	330/200 l/min	310/180 l/min	330/200 l/min	310/180 l/min	330/200 l/min	310/180 l/min
Temperature/air humidity	+5°C ÷ +40°C / 5% ÷ 95%					
Total weight	32 Kg		36 Kg		44 Kg	
Dimensions (l×w×h)	396×473×598 mm		477×548×793 mm		477×548×1030 mm	

## 3. CE DECLARATION OF CONFORMITY

**Gentilin S.r.l.** - Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) - Italy - VAT N.: **01262520248**

Declares that the following machine:  
**COMPRESSOR C330/03 - C330/24 - C330/50**

MACHINE: **Air volumetric compressor**

SERIAL NUMBER: \_\_\_\_\_

Complies with the following directives:

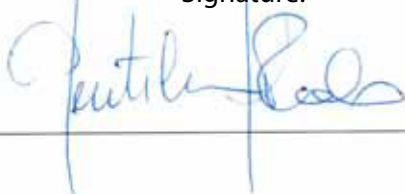
- **2006/42/EC** Directive of the European Parliament and the Council of 17 May 2006 on machinery and amending Directive 95/16/EC (recast)
- **2004/108/EC** Directive of the European Parliament and of the Council of 15 December 2004, on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC
- Directive **2006/95/EC** of the European Parliament and Council, of December 12, 2006

Person authorized to prepare the Technical Dossier **Gentilin Giuseppe**, in quality of Technical Manager

Place: **Via delle Tezze, 20/22 - 36070 Trissino (VI) ITALY**

Date: \_\_\_\_\_

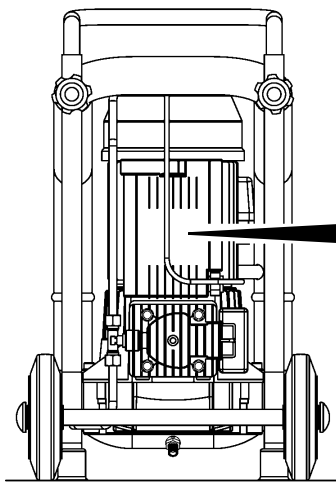
Legal Representative  
**(Gentilin Giampaolo)**  
Signature:



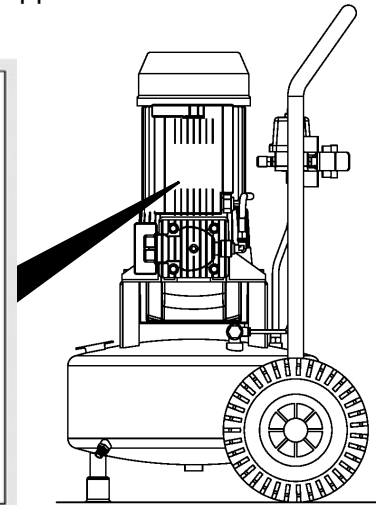
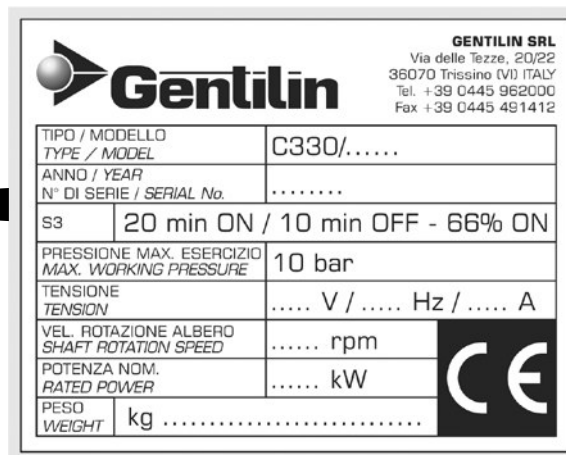

## 4. CE LABEL

The CE label serves as evidence of the appliance's compliance with essential health and safety requirements as specified by the **Machinery Directive 2006/42/CE**.

It takes the form of a polyester sticker, with a black thermal transfer mould, which are applied on the motor frame.



Back view



Right side

## 5. IMPORTANCE OF THE MANUAL

**! BEFORE USING THE APPLIANCE IN QUESTION, AUTHORISED USERS MUST READ AND UNDERSTAND THE PRESENT INSTRUCTION MANUAL IN ITS ENTIRETY.**

- The "Instruction Manual" was compiled according to the instructions as specified in **Machinery Directive 2006/42/CE**, in order to guarantee easy and correct understanding of subjects relevant to operators authorised to use and oversee maintenance of the appliance in question. Should operators find errors, please do not send incorrect personal interpretations/amendments that may threaten safety, rather, we advise you immediately request the Manufacturer send the correct explanations or further details.
- The "Instruction Manual" must be accessible by authorised operators at all times and must be always be kept in a safe place within close proximity of the appliance.

**! THE PRESENT INSTRUCTION MANUAL FORMS AN INTEGRAL PART OF THE APPLIANCE AND MUST BE KEPT FOR FUTURE REFERENCE AND UP UNTIL THE END OF APPLIANCE LIFE. IT MUST ALWAYS BE ACCESSIBLE TO AUTHORISED OPERATORS AND IT MUST BE SAFELY STORED AND KEPT WITHIN CLOSE PROXIMITY OF THE APPLIANCE ITSELF.**

**THE MANUFACTURER DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PERSONS, ANIMALS AND OBJECTS CAUSED BY INOBSERVATION OF REGULATIONS AND WARNINGS DESCRIBED IN THE PRESENT INSTRUCTION MANUAL.**

**IN THE INSTANCE WHERE THE INSTRUCTION MANUAL IS LOST OR DAMAGED, REQUEST A COPY FROM THE MANUFACTURER OR THE AUTHORISED SUPPLIER, SPECIFYING THE APPLIANCE MODEL AND THE EDITION NUMBER PROVIDED WITHIN THE TITLE.**

**THE PRESENT INSTRUCTION MANUAL COMPLIES WITH TECHNICAL PROVISIONS AT THE TIME OF PURCHASE OF THE APPLIANCE AND CANNOT BE CONSIDERED INCORRECT IN THE INSTANCE WHERE NEW EXPERIMENTATION RESULTS IN UPDATES OF SUCH TECHNICAL PROVISIONS.**

**THE PRESENT INSTRUCTION MANUAL MUST BE PASSED OVER IN THE INSTANCE WHERE THE APPLIANCE IS HANDED OVER TO ANOTHER USER.**

## 6. RECIPIENTS

- This "Instruction Manual" is aimed exclusively at operators authorised to carry out operations according to specific technical skills necessitated for the operation type.
- The below described symbols appear at the beginning of paragraphs in order to indicate the identity of operators affected by the subject described.

**! AUTHORISED OPERATORS MUST ONLY CARRY OUT OPERATIONS FOR WHICH THEY ARE QUALIFIED. BEFORE CARRYING OUT ANY OPERATIONS, AUTHORISED OPERATORS MUST POSSESS ADEQUATE PSYCHO-PHYSICAL CAPABILITIES IN ORDER TO ALWAYS ENSURE SAFETY.**

**ASSIGNED OPERATOR:** An operator over the age of 18 (private user or employee) and, who, in compliance with current legislation on health and safety in the work place in force within the country of usage, is capable of exclusively activating, using and deactivating the appliance whilst completely complying with the instructions presently provided, whilst using the dedicated personal safety device items.



**MECHANICAL/PNEUMATIC MAINTENANCE PERSON:** A qualified technician, capable of carrying out exclusive interventions on mechanical/pneumatic parts in order to oversee the regulation, maintenance and/or repairs even with protective devices disabled in complete compliance with the instructions presently provided or with any other specific document supplied by the Manufacturer, whilst using the dedicated personal safety device items.



**ELECTRICAL MAINTENANCE:** A qualified technician, capable of carrying out exclusive interventions on electrical devices in order to oversee the regulation, maintenance and/or repairs even where an electric supply is present and even with protective devices disabled in complete compliance with the instructions presently provided or with any other specific document supplied by the Manufacturer, whilst using the dedicated personal safety device items.



**COMPANY SAFETY MANAGER:** A qualified technician nominated by the employer (where the appliance is used in a business context), who possesses the required professional, technical skills as specified by the legislations currently in force on health and safety of workers at the work place.



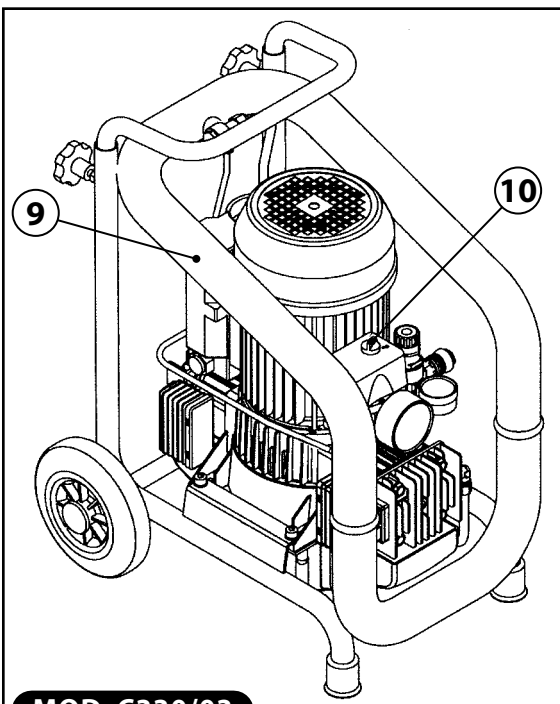
**MANUFACTURER'S TECHNICIAN:** A qualified technician offered by the Manufacturer and/or Supplier authorised to provide required technical assistance, standard and extraordinary maintenance interventions and/or operations which are not presently included which necessitate specialist knowledge of the appliance, whilst using the dedicated personal safety device items.



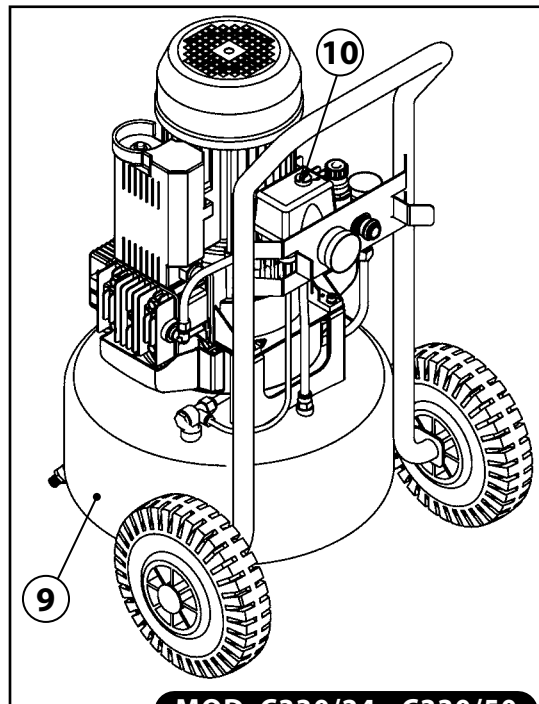
## 7. STATUS "APPLIANCE OFF"

**Before carrying out any type of maintenance and/or regulation operation on the appliance, you must:**

- 1) Shut off the power supply ensuring that the "ON-OFF" switch (10) is in the "OFF (0)" position.
- 2) Unplug the power cable from the plug located near the appliance.
- 3) Empty the tank (9) (no pressure).



MOD. C330/03



MOD. C330/24 - C330/50

## 8. WARRANTY

- 1) **WARRANTY DECLARATION:** the Manufacturer guarantees the Acquirer, the replacement, repair and intervention relative to all appliances, where the aforementioned display conformity defects which comprise correct usage and operation, only where such defects are owing to the fault of the Manufacturer. The Manufacturer reserves the right to adopt the best solution in order to restore appliance conformity within a reasonable amount of time.
- 2) **ACQUIRER:** the Acquirer is defined as a "consumer" where the purchase was made by a physical person and where the appliance is not to be used for commercial or professional purposes. The Acquirer is defined as a "professional or company" where the purchase was made by a professional or company who aims to use the appliance for commercial or professional purposes.
- 3) **TERMS:** the Manufacturer is responsible where the defect of conformity is discovered within the following time frame from the purchase date:
  - 24 months** where the purchase was made by a "consumer" as described under point 2).
  - 12 months** where the purchase was made by a "professional or company" as described under point 2).
- 4) **VALIDITY:** the warranty is valid if the buyer notifies the manufacturer of any lack of conformity within 2 months from the date on which the lack was detected. The above mentioned notification must necessarily be accompanied by a regular proof of purchase (till receipt or invoice).
- 5) **EXPIRY:** the warranty expires in the instance where the Acquirer uses the appliance in an inappropriate and/or in such a way that goes against the details in the "Instruction Manual" supplied by the Manufacturer, or in the instance where the defect is owing to the inexperience of the Acquirer or an accident.
- 6) **RESPONSIBILITY:** the Manufacturer is exempt from all responsibility from harm caused to the Acquirer in terms of lack of or reduced performance owing to conformity defects.
- 7) **FEES:** the fees relative to the work force and materials necessary to restore the appliance are charged to the Manufacturer. The fees and delivery methods are to be agreed upon with the Authorised Supplier.

## 9. RIGHTS RESERVED

- Rights reserved with regards the "Instruction Manual" remain with the Manufacturer.
- No parts of the present manual, in full or in part, may be copied and/or passed on in any way, without written authorisation from the Manufacturer.
- All the brands mentioned belong to the respective owners.

## 10. INTENDED USE

### FIELD OF OPERATION

Industrial, handicraft and civil.

### PLACE OF OPERATION

Interior locations with sufficient lighting, ventilation, with temperature and air humidity values as per details provided in Paragraph 2, in compliance with legislation governing health and safety in the work place in force in the country of usage. The appliance must rest on a surface that ensures the appliance is stable with respect to its weight and overall dimensions (see Paragraph 2).



**WARNING!**

**THE APPLIANCE MUST BE KEPT OUT OF REACH OF CHILDREN.**

## INTENDED USE

Compressing air (no oil) to be used with suitable pneumatic utensils according to current legislation in force (E.g. blowing, pumping, washing, veneering and sandblasting, etc.).

## OPERATORS AUTHORISED USE

An authorised operator with professional, technical skills as described in Paragraph 6.

## 11. INCORRECT USE

The appliance was designed and manufactured exclusively for the aim as described in Paragraph 10; in order to ensure the safety of authorised operators and appliance efficiency at all times, any other use is completely forbidden.



**IT IS COMPLETELY FORBIDDEN TO OPERATE THE APPLIANCE IN ENVIRONMENTS PRONE TO EXPLOSIONS AND/OR WHERE COMBUSTIBLE SUBSTANCES ARE PRESENT (E.G. WOOD GRAINS, FLOUR, SUGAR AND GRANULES).**

**DANGER OF BURNS UPON ACCIDENTAL CONTACT WITH TWIN CYLINDER PUMP SYSTEM AND ELECTRIC MOTOR. WARNING – RESIDUAL RISK (SEE PARAGRAPH 22).**

**THE MACHINE MUST BE USED IN COMPLIANCE WITH LEGISLATION GOVERNING EMISSIONS (NOISE) IN FORCE IN THE COUNTRY OF USE.**

**DURING USE, ENSURE THAT UNAUTHORISED PERSONS DO NOT COME WITHIN PROXIMITY OF THE APPLIANCE.**

**THE APPLIANCE MUST BE KEPT OUT OF THE REACH OF CHILDREN.**

**IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO USE THE MACHINE OUTDOORS.**

**INCORRECT USE OF THE APPLIANCE OR USE WHICH DIFFERS FROM THAT SPECIFIED IN PARAGRAPH 10 IS FORBIDDEN.**

**THE USE OF UNSUITABLE AIR PIPES (EXTENSIONS), CONNECTIONS AND UTENSILS OR THOSE WHICH DO NOT CONFORM WITH CURRENT LEGISLATION IN FORCE ARE COMPLETELY FORBIDDEN.**

**IT IS FORBIDDEN TO LIFT THE APPLIANCE WITH CRANES AND/OR LIFTING DEVICES.**

**IT IS FORBIDDEN TO DIRECT COMPRESSED AIR JETS AT PERSONS AND/OR ANIMALS.**

**IT IS FORBIDDEN TO USE THE APPLIANCE TO MOVE AND/OR LIFT PERSONS, ANIMALS OR OBJECTS.**

**IT IS FORBIDDEN TO MOUNT THE APPLIANCE.**

**IT IS FORBIDDEN TO TOW THE APPLIANCE USING ANY TYPE OF MEDIUM AND/OR VEHICLE.**

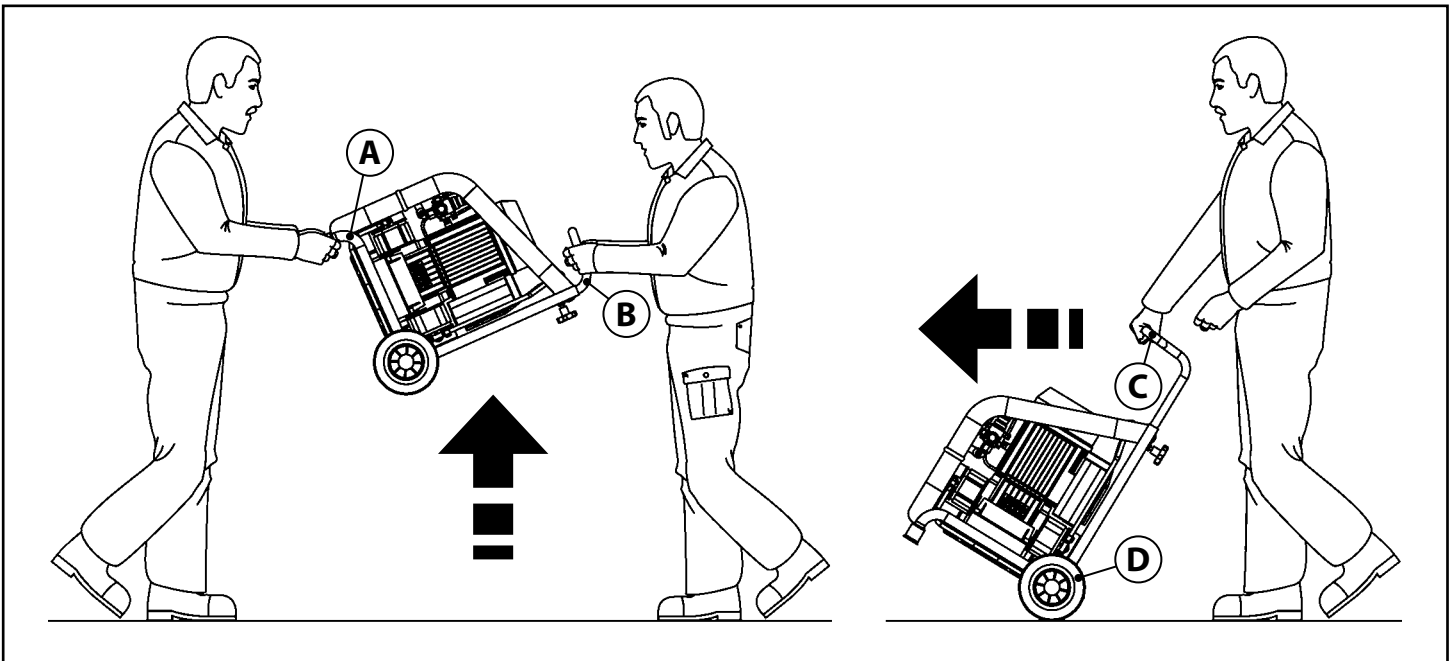
**IT IS FORBIDDEN TO MANUALLY MOVE THE APPLIANCE UPHILL AND/OR DOWNHILL WHERE DANGEROUS INCLINATIONS ARE PRESENT.**



## 12. TRANSPORTATION AND MOVEMENT OF THE APPLIANCE

The appliance may be manually transported by two qualified operators, gripping it by the foot (A) and the handle (B) or manually moved by a qualified operator using the handles (C) and the wheels (D) which feature as part of the appliance.

**!** **TRANSPORTATION OF THE APPLIANCE MUST BE CARRIED OUT BY TWO QUALIFIED OPERATORS IN COMPLIANCE WITH REGULATIONS OVERSEEING "MANUAL MOVEMENT OF LOADS" IN ORDER TO AVOID UNFAVOURABLE ERGONOMIC CONDITIONS WHICH COULD LEAD TO THE RISK OF BACK INJURIES.**



## 13. PACKAGING

The appliance is packaged by the Manufacturer within a cardboard box equipped with two handles containing one compressor and one use and maintenance instruction manual.

## 14. UNPACKING

Once the package has been placed on the floor on a flat surface which ensures stability, proceed with unpacking; remove the appliance from its packaging as per the instructions provided in Paragraph 12.

**!** **PLEASE DISPOSE OF THE PACKAGING DIVIDING IT UP ACCORDING TO THE VARIOUS WASTE MATERIALS AND IN COMPLIANCE WITH LEGISLATION CURRENTLY IN FORCE IN THE COUNTRY OF USAGE.**

## 15. LOCATION

The appliance must be placed in a work place which satisfies the characteristics described in Paragraph 10; it must be placed on a flat surface which ensures stability with regards to overall dimensions and weight (see Paragraph 2).

**!** **IN ORDER TO ENSURE A SAFE WORKING ENVIRONMENT FOR AUTHORISED OPERATORS, WE RECOMMEND PLACING THE APPLIANCE AT A MINIMUM DISTANCE OF 1m FROM OTHER OBJECTS/ENTITIES.**

## 16. STORAGE

- In the instance where the appliance is not to be used for an extended period of time, it must be stored in a safe place, with suitable temperature and air humidity values, where it is protected from dust.
- Before storing the appliance, we recommend draining moisture from the air tank.

## 17. ELECTRICAL CONNECTION

The machine can be connected to the mains electrical supply by plugging the power cable into the special socket.

**⚠ THE POWER SUPPLY NETWORK TO WHICH THE APPLIANCE IS CONNECTED MUST CONFORM TO THE LEGISLATION CURRENTLY IN FORCE IN THE COUNTRY OF USAGE, CONFORM TO THE TECHNICAL SPECIFICATIONS PROVIDED IN PARAGRAPH 2 AND BE EQUIPPED WITH A SUITABLE "PLANT EARTHING" SYSTEM.**

**ALL MATERIALS USED FOR ELECTRICAL CONNECTION MUST BE SUITED TO THE INTENDED USAGE, LABELLED WITH "CE" IF SUBJECT TO THE LOW VOLTAGE DIRECTIVE 2006/95/CE AND CONFORM TO THE REQUIREMENTS AS SPECIFIED IN THE LEGISLATION CURRENTLY IN FORCE IN THE COUNTRY OF APPLIANCE USAGE.**

**DISREGARD FOR THE ABOVE DESCRIBED WARNINGS MAY LEAD TO IRREPERABLE DAMAGE TO THE APPLIANCE ELECTRICAL SYSTEM AND SUBSEQUENTLY WARRANTY EXPIRY.**

**THE MANUFACTURER DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR FAULTS OR ANOMOLIES WITH APPLIANCE OPERATION CAUSED BY ELECTRICAL POWER SURGES IN ADDITION TO TOLERANCES BY THE SUPPLY ENTITY (VOLTAGE  $\pm 10\%$ , FREQUENCY  $\pm 2\%$ ).**

**WHERE NECESSARY, CONNECT THE APPLIANCE EXCLUSIVELY TO THE ELECTRICAL SUPPLY GENERATOR WITH POWER GRTEATER THAN THE INSTALLED ELECTRICAL POWER (SEE PARAGRAPH 2), IN ORDER TO SUPPORT THE POWER-DRAWAT START-UP.**

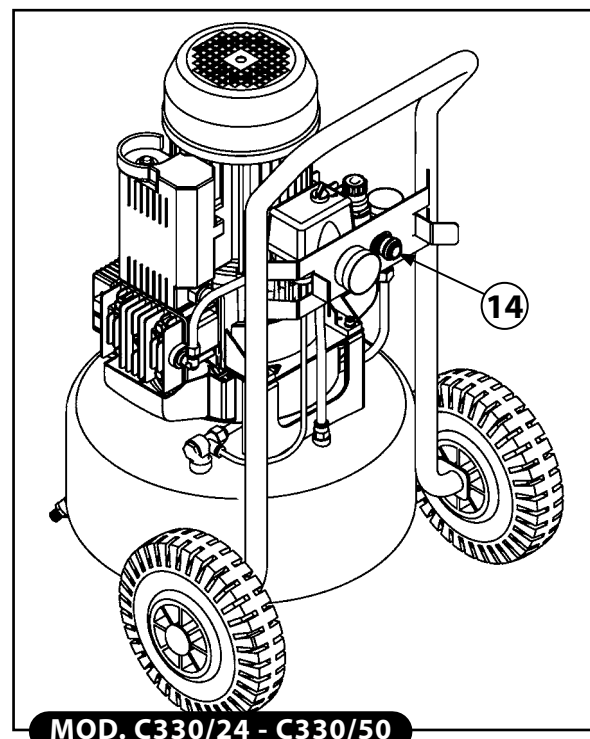
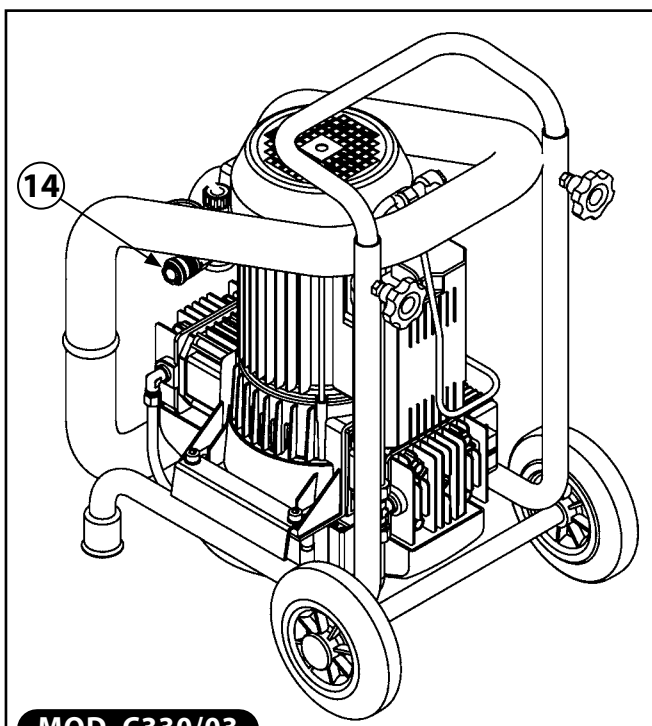
## 18. AIR PIPE (EXTENSION) AND UTENSILS CONNECTION

- 1) Connect the utensil to the air pipe (extension).
- 2) Connect the air pipe (extension) to the appliance air outlet spigot (rif. 14).

**⚠ THE MANUFACTURER DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PERSONS, ANIMALS AND OBJECTS CAUSED BY THE INOBSERVATION OF THE ABOVE DESCRIBED WARNINGS.**

**AIR PIPES (EXTENSION), CONNECTIONS AND UTENSILS WHICH CONFORM TO THE MANUFACTURER'S INSTRUCTION MANUALS MUST BE USED.**

**THE USE OF UNSUITABLE AIR PIPES (EXTENSIONS), CONNECTIONS AND UTENSILS AND/OR THOSE WHICH DO NOT COMPLY WITH LEGILATION CURRENTLY IN FORCE IS STRICTLY FORBIDDEN.**



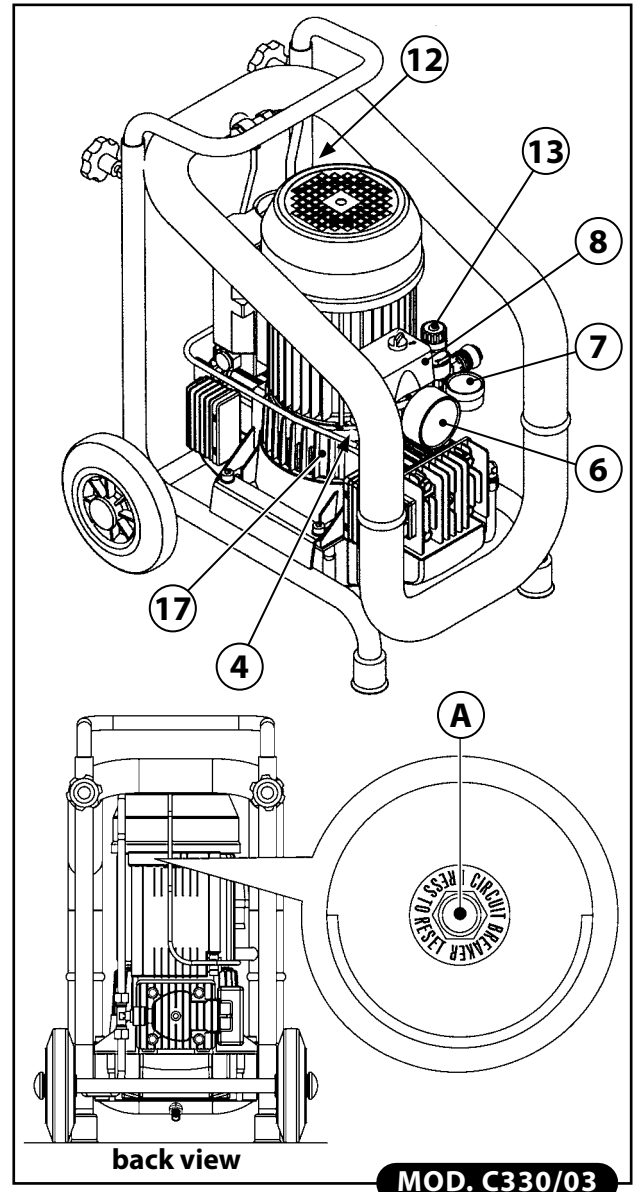
MOD. C330/03

MOD. C330/24 - C330/50

EN

## 19. SAFETY DEVICES ADOPTED

- 1) **SAFETY VALVE (4):** a certified safety valve (set to 10.5 bar), installed to the pneumatic system, under the pressure switch. It tackles over-pressure in the instance where, owing to anomalies, the pressure switch does not function. Safety valve intervention ensures the operator switches off the appliance and requests the support of maintenance persons.
- 2) **PRESSURE SWITCH (8):** an electro-pneumatic device (set to a minimum of 7 bar and a maximum of 10 bar) installed to the pneumatic system. It serves to control the automatic start-up of the appliance when the operating pressure comes down to 7 bar and the automatic close-down when the pressure reaches 10 bar.
- 3) **FIXED COOLING FAN PROTECTIVE NET (17):** fixed protection made of plastic attached using screws fixed to the twin cylinder pump system base. It serves to stop accidental contact with the cooling fan when in motion.
- 4) **THERMAL RESTORE (12):** thermal protection installed to the electrical system, which stops the electric motor in the instance of power overload and/or a short-circuit. Reset can be carried out by acting on the relative button (A).
- 5) **TANK PRESSURE GAUGE (6):** a measuring device installed to the appliance tank. It displays the compressed air pressure inside the tank.
- 6) **OUTLET PRESSURE GAUGE (7):** a measuring device installed to the appliance pneumatic system above the air outlet spigot. It displays the outlet pressure, which can be adjusted using the relative pressure regulator (0÷10 bar) (13).



**MOD. C330/03**



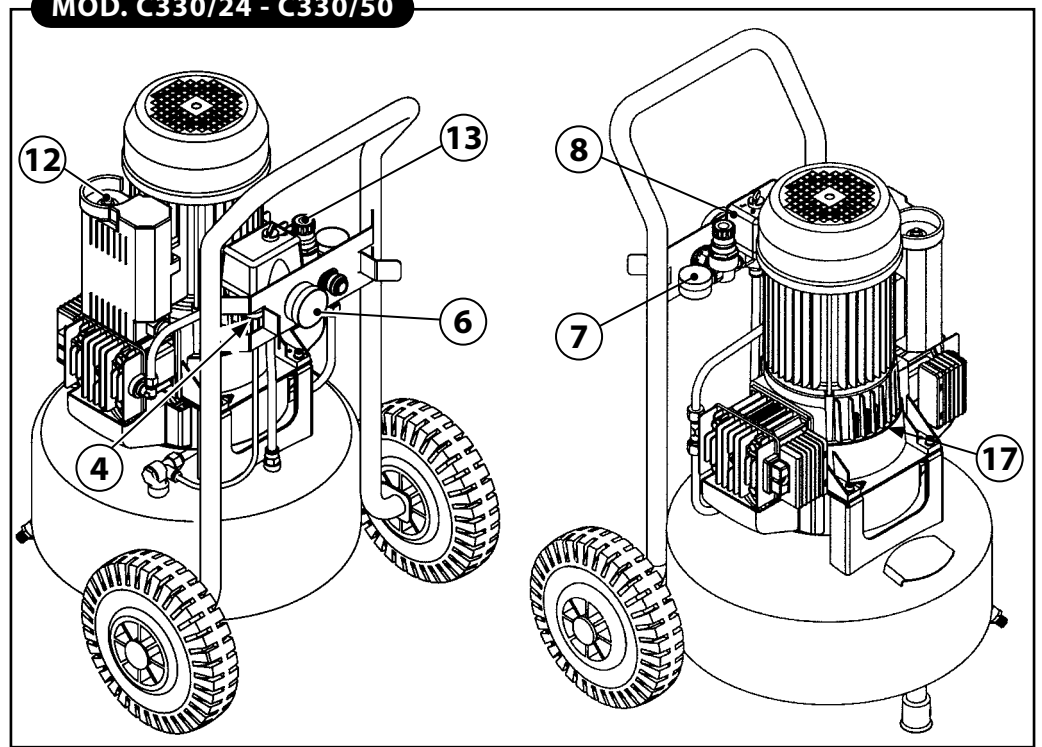
**ALL SAFETY DEVICES INSTALLED ON THE APPLIANCE MUST BE REGULARLY CHECKED TO ENSURE THEY ARE FUNCTIONING CORRECTLY.**

**ANY SAFETY DEVICES WHICH ARE NOT FUNCTIONING CORRECTLY OR WHICH ARE DAMAGED MUST BE IMMEDIATELY REPLACED.**

**THE HANDLING, EXCLUSION AND/OR REMOVAL OF SAFETY DEVICES INSTALLED ON THE DEVICE IS STRICTLY FORBIDDEN.**

**REPLACING A SAFETY DEVICE OR COMPONENTS OF SAFETY DEVICES WITH UNORIGINAL REPLACEMENT PARTS IS STRICTLY FORBIDDEN.**

**MOD. C330/24 - C330/50**

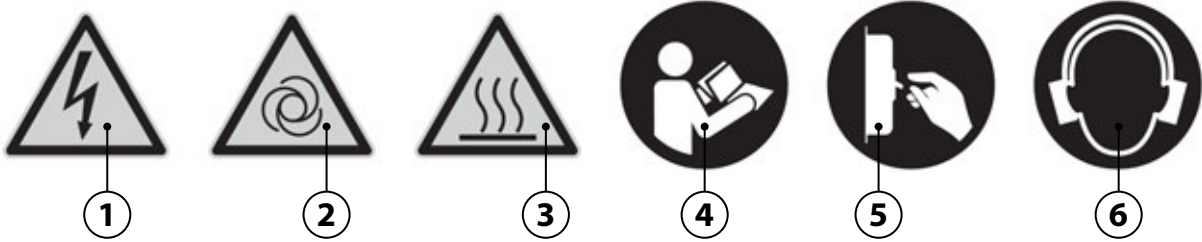


## 20. SAFETY SIGNS

Safety signs used take the form of a sticky label, applied to the appliance exterior.

### Sign definitions:

- ① Warning – electrical power.
- ② Warning – automatic start-up.
- ③ Warning – high temperature.
- ④ Instructions must be read.
- ⑤ Power must be disconnected.
- ⑥ Protect your hearing.



**! THE SAFETY SIGN MUST BE KEPT CLEAN SO THAT IT IS VISIBLE.**

**SAFETY SIGNS WHICH ARE DAMAGED MUST BE REPLACED; ASK FOR A REPLACEMENT FROM THE MANUFACTURER OR THE AUTHORISED SUPPLIER.**

**REMOVING AND/OR DAMAGING THE SAFETY SIGN ATTACHED TO THE APPLIANCE IS STRICTLY FORBIDDEN.**

## 21. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

**! PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT ISSUED BY THE MANUFACTURER MUST BE USED.**

**AUTHORISED OPERATORS MUST WEAR PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT ISSUED BY THE MANUFACTURERS OF THE UTENSILS EMPLOYED BASED UPON THE WORK TO BE CARRIED OUT.**

**AUTHORISED OPERATORS MUST NOT WEAR CLOTHING AND/OR ACCESSORIES THAT MAY BECOME CAUGHT IN THE APPLIANCE.**

SIGN	COMPULSORY PPE	TYPE OF WORK
	<b>Hand protection</b> (heat-resistant gloves)	In the instance where maintenance interventions have to be carried out whilst the electric motor and the twin cylinder pump system are still hot.
	<b>Ear protectors</b> ( earmuffs)	During all operational phases.
	<b>Feet protection</b> (shoes with reinforced toe caps)	During appliance transportation.

## 22. RESIDUAL RISKS

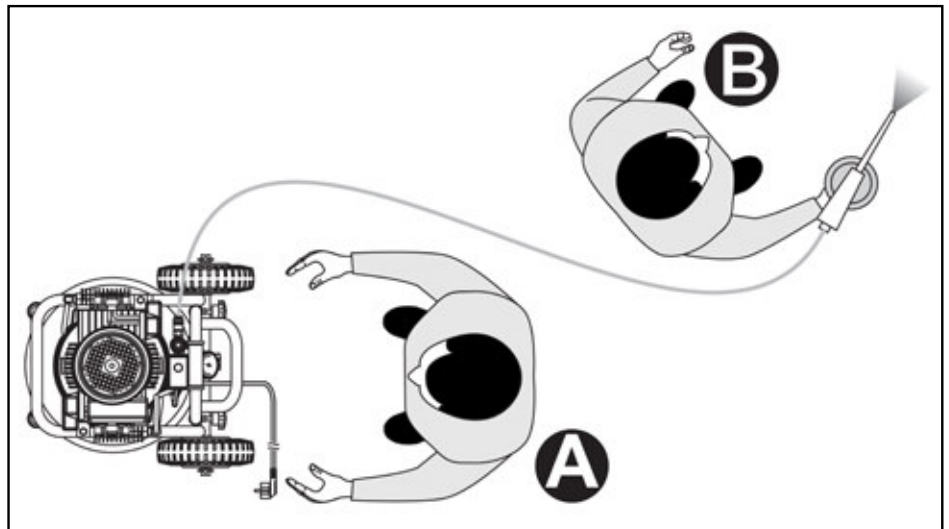
Although the Manufacturer has adopted all technical construction solutions in order to make the appliance as safe as possible, authorised operators please be aware that residual risks remain.

<b>RESIDUAL RISK</b>	Danger of burns upon accidental contact with the twin cylinder pump system and the electric motor.
<b>SEVERITY OF DAMAGE</b>	Mild damage (normally reversible).
<b>LIABILITY</b>	Liability may be incorporated in the instance when the operator decides to voluntarily carry out an incorrect or forbidden action.
<b>PROBABILITY</b>	Small and accidental.
<b>PHASE IN WHICH THE RISK IS PRESENT</b>	Operation.
<b>SUITABLE PROVISIONS</b>	Safety signs (see Paragraph 20). Commitment to use personal protection equipment (PPI) (see Paragraph 21) and/or waiting for the appliance to cool.

## 23. AREAS ASSUMED BY AUTHORISED OPERATORS

**AREA A:** on the rear side of the appliance next to the command devices, in order to command the activation and deactivation of the compressor, to carry out connection/disconnection of the utensils, reading of the gauge and the regulation of the pressure, cleaning or replacement of the air filter and opening/closure of the condensate pump.

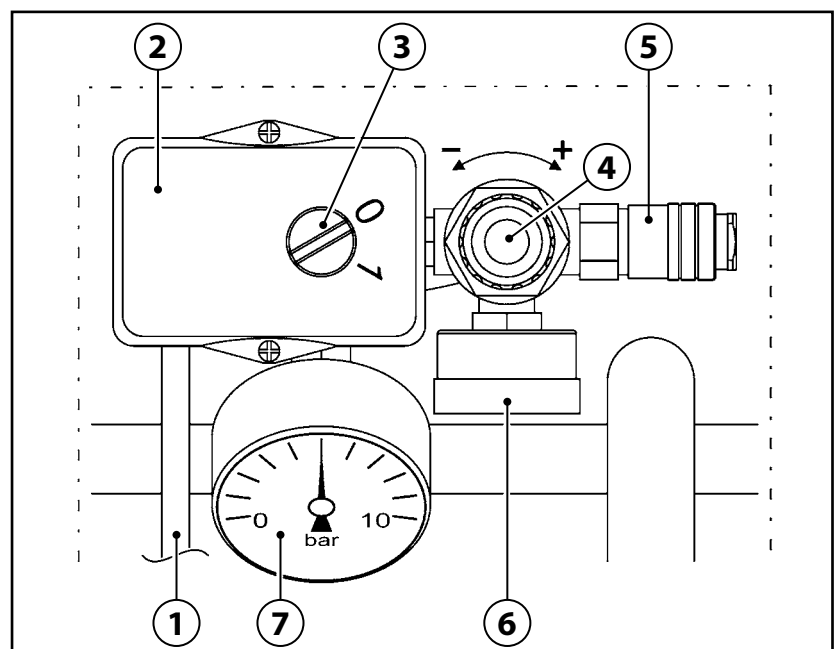
**AREA B:** when working to carry out suitable operation dependent on the type of utensil used (E.g. veneering, etc.).



## 24. COMMAND DEVICES

The command devices are:

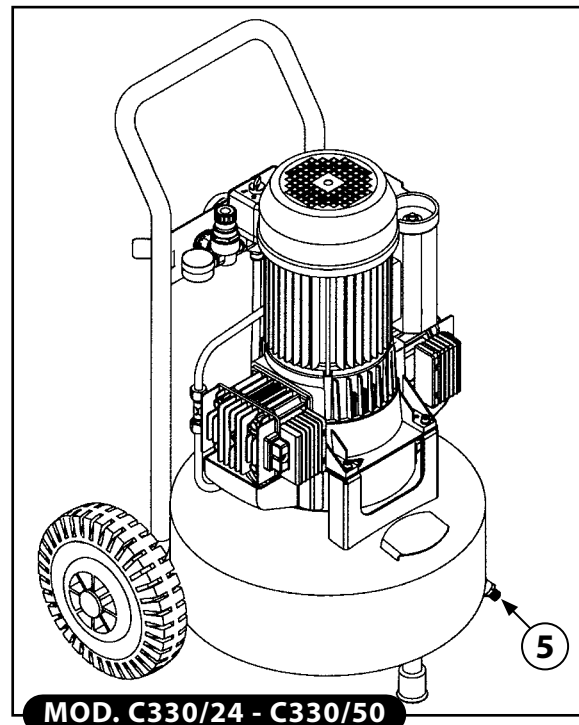
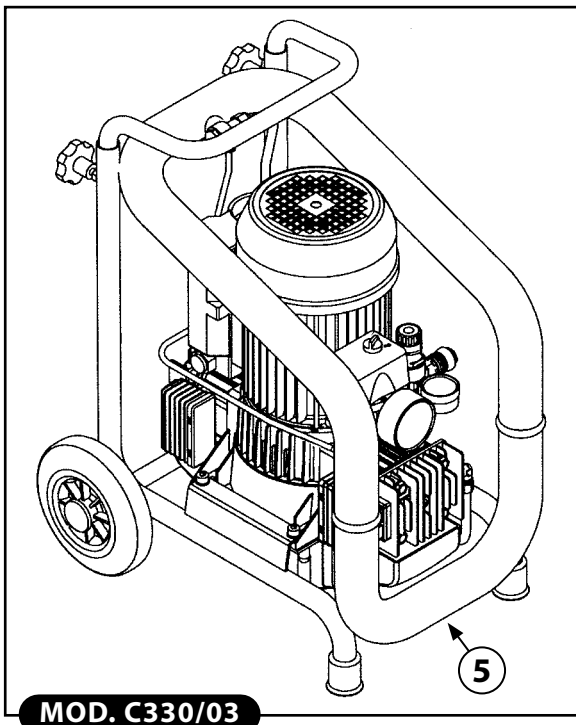
- ① Electrical supply cable
- ② Pressure switch
- ③ "ON-OFF" switch
- ④ Outlet pressure regulator
- ⑤ Air outlet spigot
- ⑥ Tank pressure gauge
- ⑦ Tank outlet gauge



## 25. PRE-START-UP CHECKS

**! BEFORE STARTING UP THE APPLIANCE, AUTHORISED OPERATORS MUST CARRY OUT THE FOLLOWING CHECKS.**

- 1) Ensure that no unauthorised persons are in close proximity of the appliance.
- 2) Ensure that safety devices are not damaged and that they are correctly installed and operational (see Paragraph 19).
- 3) Ensure that the appliance is correctly positioned (see Paragraph 15).
- 4) Ensure that the "ON-OFF" switch is in the "OFF (0) position (see Paragraph 24).
- 5) Ensure that the condensate pump is closed (5).
- 6) Use the compulsory personal protection equipment (PPI) (see Paragraph 21).
- 7) Ensure that you have read and understood all parts of the present "Instruction Manual".



## 26. APPLIANCE ACTIVATION

**! DANGER OF BURNS UPON ACCIDENTAL CONTACT WITH THE TWIN CYLINDER PUMP SYSTEM AND ELECTRIC MOTOR. WARNING – RESIDUAL RISK (SEE PARAGRAPH 22).**

**THE MANUFACTURER DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR DAMAGE TO PERSONS, ANIMALS OR OBJECTS CAUSED BY INOBSERVANCE OF REGULATIONS AND THE WARNINGS DESCRIBED IN THE PRESENT MANUAL.**

**THE MANUFACTURER DECLINES ANY RESPONSIBILITY FOR THE OUTCOME FOLLOWING USAGE AS THIS IS DEPENDENT ON THE UTENSIL USED AND THE PROFESSIONAL SKILLS OF THE AUTHORISED OPERATORS.**

**THE AUTHORISED OPERATORS MAY ONLY START UP THE APPLIANCE ONLY AFTER HAVING CARRIED OUT THE COMPLUSARY CHECKS DESCRIBED IN PARAGRAPH 25.**

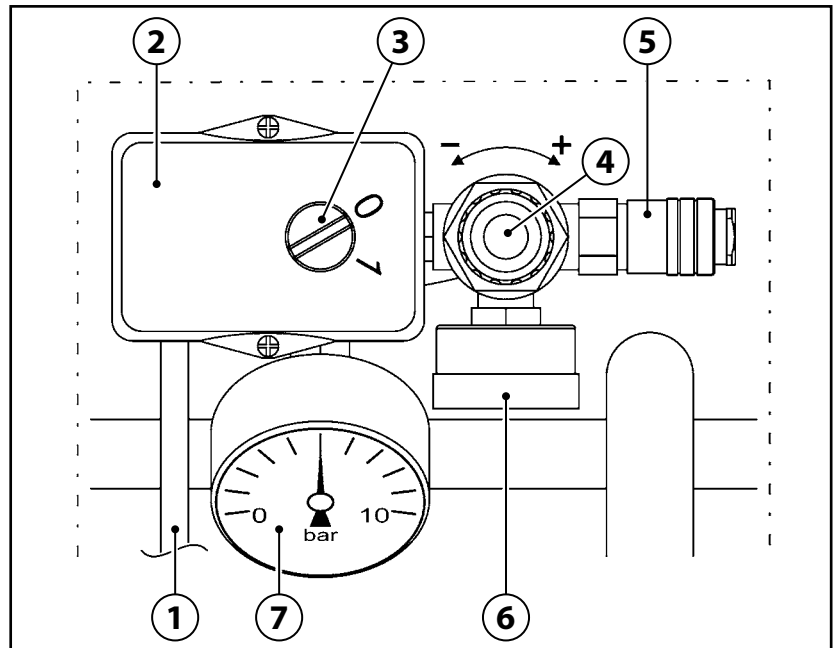
**BEFORE USING THE APPLIANCE IN QUESTION, AUTHORISED OPERATORS MUST READ AND UNDERSTAND ALL PARTS OF THE PRESENT MANUAL.**

**DURING OPERATION, PLEASE ENSURE THAT UNAUTHORISED PERSONS DO NOT COME WITHIN PROXIMITY OF THE APPLIANCE.**

**AUTHORISED OPERATORS MUST NOT LEAVE THE APPLIANCE UNSUPERVISED WHILST IN OPERATION OR DURING MAINTENANCE INTERVENTIONS.**

EN

- 1) Connect the appliance to the power supply (1) by plugging it in.
- 2) Switch on the appliance using the "ON-OFF" switch (3) ensuring it is in the "ON (I)" position (the appliance is operational until it reaches a maximum operating pressure of 10 bar, after which, it switches off automatically).
- 3) Regulate the outlet pressure using the relevant regulator (4) according to the utensil used and type of work. Control the pressure displayed by the relevant gauge (6).



**DO NOT FULLY SCREW THE OULET PRESSURE GAUGE (4) OR YOU RISK DAMAGING THE MEMEBRANE.**

- 4) Connect the utensil to the air pipe (extension).
- 5) Connect the air pipe (extension) to the air outlet spigot (5).



**AIR PIPES (EXTENSIONS), CONNECTIONS AND UTENSILS WHICH CONFORM TO DETAILS AS SPECIFIED IN THE INSTRUCTION MANUALS PROVIDED BY THE RELEVANT MANUFACTURERS MUST BE USED.**

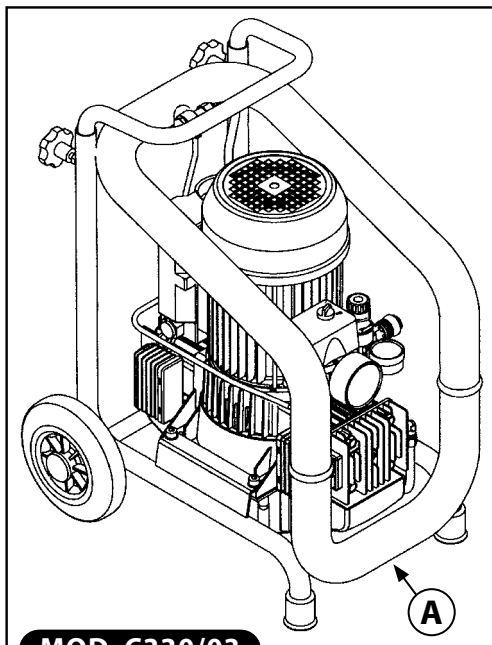
**IT IS STRICTLY FORBIDDEN TO USE UNSUITABLE AIR HOSES (EXTENSIONS), FITTINGS AND TOOLS THAT DO NOT COMPLY WITH CURRENT REGULATIONS.**

- 6) Carry out operations (the appliance will re-start automatically in the instance where the operating pressure falls below 7 bar).
- 7) Upon termination of operations, switch off the appliance as described in Paragraph 27.

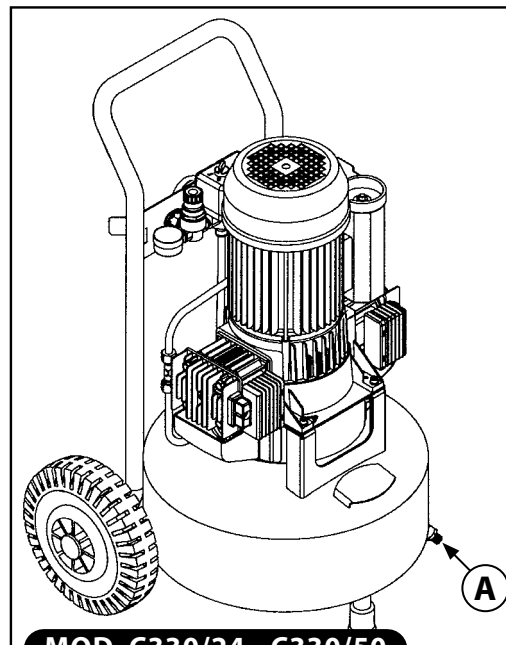
## 27. APPLIANCE DEACTIVATION

**At the end of operations, switch off the appliance as follows:**

- 1) Switch off the appliance using the "ON-OFF" switch (3) ensuring it is set to "OFF (0)".
- 2) Disconnect the appliance from the power supply (1) by unplugging it.
- 3) Disconnect the utensil from the air pipe (extension).
- 4) Disconnect the air pipe (extension) from the appliance air outlet spigot (5).
- 5) Drain the tank condensate pump only once the work cycle is terminated (A).



**MOD. C330/03**



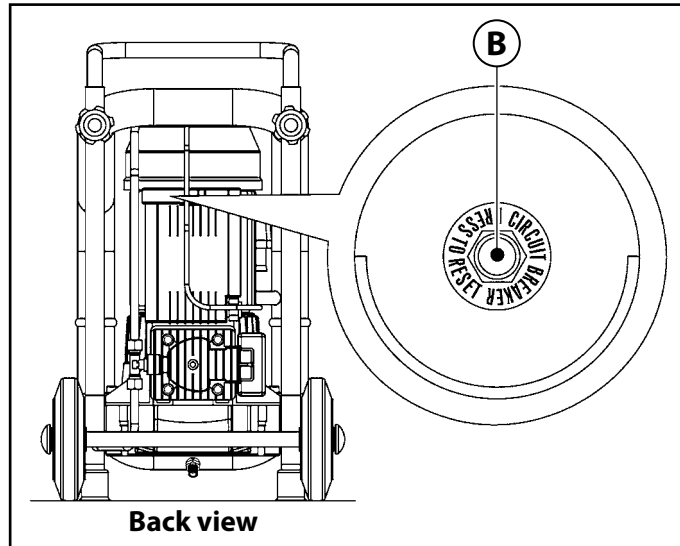
**MOD. C330/24 - C330/50**

## 28. RESET INTERVENTION – THERMAL RESTORE

In the instance where current overload and/or a short circuit of the appliance electrical system is noted, the thermal restore intervenes, disabling the electric motor. **To carry out the reset intervention, proceed as follows:**

- 1) Turn the "ON-OFF" switch (3) to the "OFF (0)" position.
- 2) Press the thermal restore button (B).
- 3) Wait a few moments before restarting the appliance.

**! IF, AFTER CARRYING OUT THERMAL RESTORE, THE APPLIANCE DOES NOT RESTART, THE QUALIFIED OPERATOR MUST REQUEST THE INTERVENTION OF MAINTENANCE PERSONS AND/OR THE AUTHORISED SUPPLIER.**



## 29. EMERGENCY STOP

Appliance emergency stop can be carried out by turning the "ON-OFF" switch (3) to the "OFF (0)" position.

In order to avoid any possible danger, authorised operators must carry out the following operations.

- 1) **IMMEDIATELY BRING THE "ON-OFF" SWITCH TO THE "OFF (0)" POSITION (3).**
- 2) **IMMEDIATELY NOTIFY THE "SAFETY MANAGER" (WHERE THE APPLIANCE IS USED IN A BUSINESS CONTEXT) OF THE EMERGENCY.**

## 30. START-UP SUBSEQUENT TO AN EMERGENCY STOP

After having resolved the issues which offset the emergency, and checked that no damage and/or anomalies have been caused to the appliance, with the consent of the safety manager (where the appliance is used in a business context) start the appliance as described in Paragraph 26.

## 31. STANDARD MAINTENANCE

All activities carried out to ensure use and operation of the appliance, via various intervention types (regulation, valve checks, cleaning of air filters, etc.) executed by the authorised maintenance person according to pre-established time intervals.

**! AUTHORISED OPERATORS MUST ONLY CARRY OUT OPERATIONS FOR WHICH THEY ARE QUALIFIED (SEE PARAGRAPH 6) AND WITH THE CONSENT OF THE SAFETY MANAGER (WHERE THE APPLIANCE IS USED IN A BUSINESS CONTEXT).**

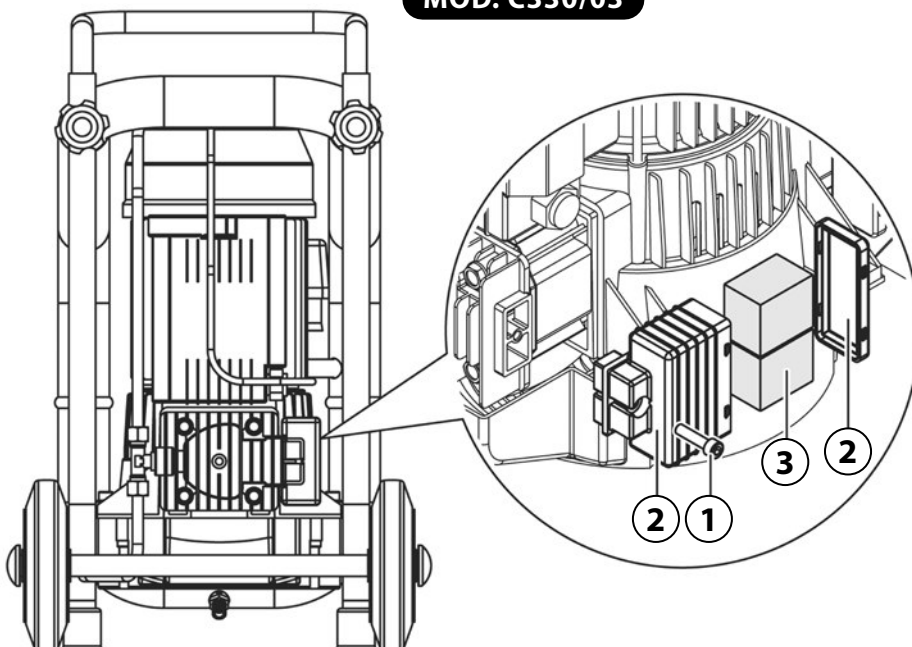
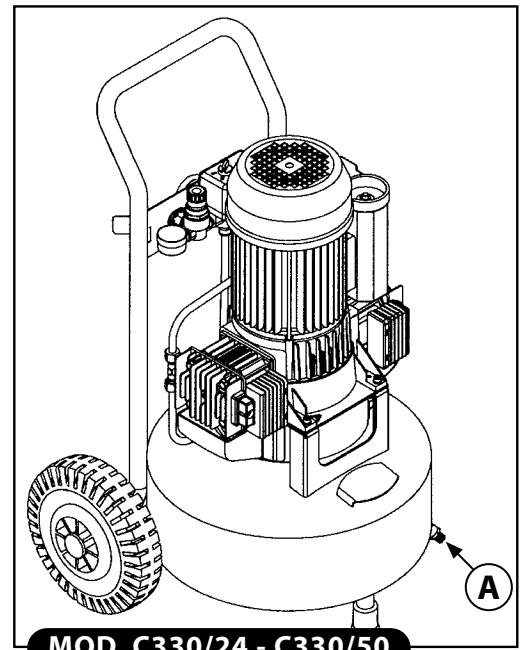
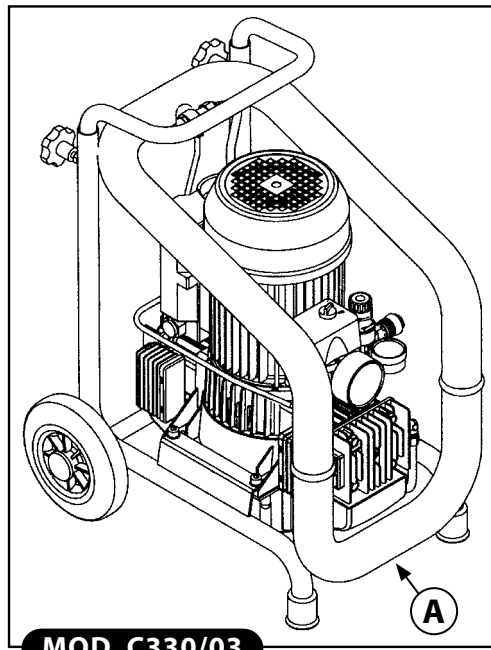
**IT IS FORBIDDEN FOR AUTHORISED OPERATORS TO LEAVE THE APPLIANCE UNSUPERVISED DURING OPERATION AND MAINTENANCE INTERVENTIONS.**



EN

**STANDARD MAINTENANCE TABLE**

FREQUENCY	INTERVENTION AREA	INTERVENTION TYPE
<b>ONCE A DAY</b>	Safety devices.	Ensure they are intact, correctly installed and functioning.
	Electrical cable and plug.	Visual check of usage status.
	Tank.	Upon termination of each work cycle, rest the appliance on the ground and drain the tank condensate pump opening the condensate pump <b>(A)</b> .
<b>EVERY WEEK</b>	Wheels.	Wheel pressure check. Subsequently pump up with compressed air up to a maximum of 2.5 bar.
	N. 2 air filters.	Unscrew the screws <b>(1)</b> . Remove the cover <b>(2)</b> . Extract the filter <b>(3)</b> and clean it using compressed air. Correctly replace the cover. <b>NOTE: REPLACE IN THE INSTANCE WHERE IT IS WORN.</b>



**Back view**

## 32. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

All activities carried out to ensure use and operation of the appliance, via various intervention types (regulation, valve checks, cleaning of air filters, etc.) executed by the Manufacturer's technicians according to preestablished time intervals and in the instance of faults or wear and tear.

**! IN THE INSTANCE OF EXTRAORDINARY MAINTENANCE, TECHNICAL ASSISTANCE PROVIDED BY THE MANUFACTURER OR THE AUTHORISED SUPPLIER MUST BE REQUESTED.**

## 33. END OF SERVICE LIFE

When disposing of the appliance, current legislation in force must be considered.

Dispose of the various component materials separately (plastic, copper, iron, etc.).

## 34. REPLACEMENT PARTS

**! IN THE INSTANCE OF EXTRAORDINARY MAINTENANCE, TECHNICAL ASSISTANCE PROVIDED BY THE MANUFACTURER OR THE AUTHORISED SUPPLIER MUST BE REQUESTED.**

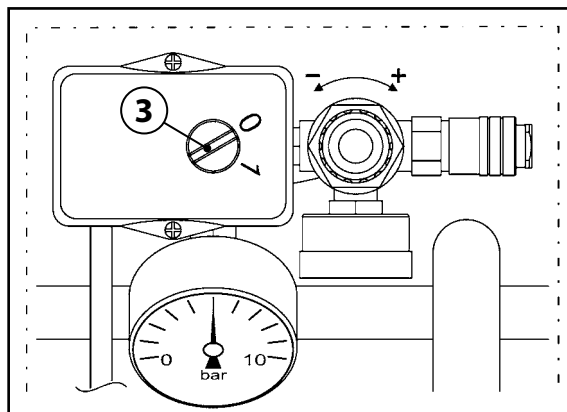
**USING UNORIGINAL REPLACEMENT PARTS IS FORBIDDEN.**

## 35. ANOMALIES - CAUSES - SOLUTIONS

The following table displays various scenarios which may occur when using the appliance.

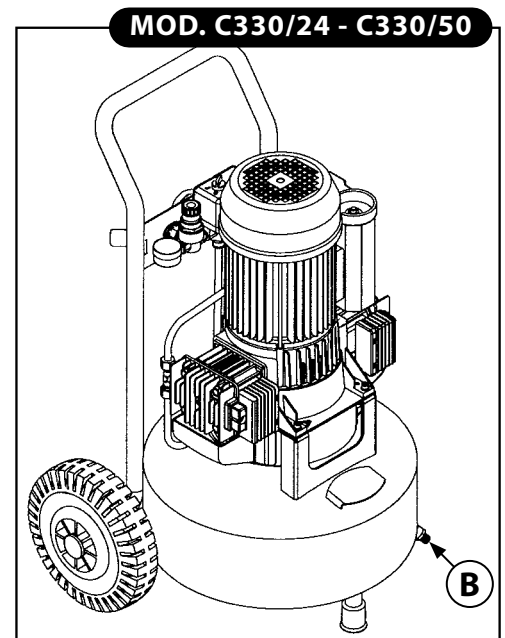
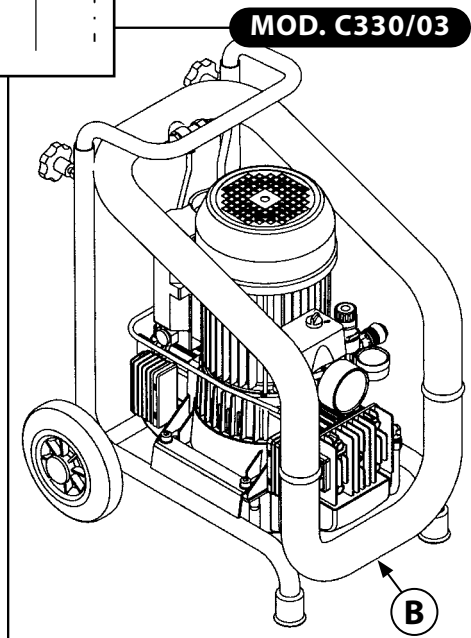
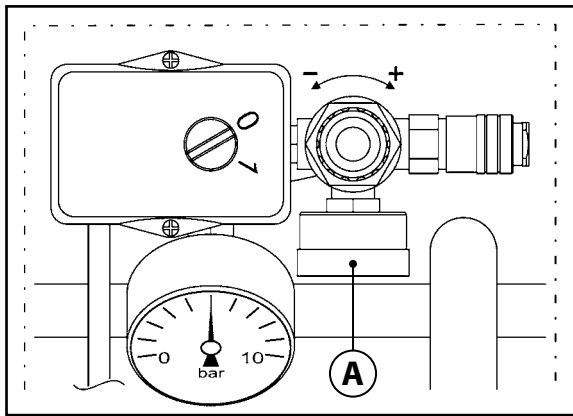
**! AUTHORISED OPERATORS MUST ONLY CARRY OUT OPERATIONS FOR WHICH THEY ARE QUALIFIED (SEE PARAGRAPH 6) AND WITH THE CONSENT OF THE SAFETY MANAGER (WHERE THE APPLIANCE IS USED IN A BUSINESS CONTEXT).**

ABNORMALITIES	CAUSE	SOLUTION
The appliance will not start or it stops and will not re-start.	No electrical supply.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the "ON-OFF" switch (3) is in the "ON (I)" position.</li> <li>• Check that the electrical plug is functioning correctly and is correctly plugged in.</li> <li>• Check that any extensions used and the plug are functioning correctly.</li> <li>• Check that the electrical main switch is functioning and in the "ON" position.</li> </ul>
	Intervention of thermal reset owing to voltage overload and/or a short-circuit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carry out the procedure described in Paragraph 28.</li> </ul>



EN

ABNORMALITIES	CAUSE	SOLUTION
<b>The appliance restarts numerous times even without a utensil.</b>	Leakages from the air pipe, utensil or pneumatic system.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the pneumatic system is not damaged.</li> <li>• Check that the air pipe and utensils are intact as well as the connections.</li> </ul>
<b>The utensil does not emit air.</b>	The tank is not pressurised.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Switch on the appliance and wait until the tank fills checking the pressure of the relevant gauge.</li> </ul>
	Incorrect regulation of the outlet pressure.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the value displayed on the outlet pressure gauge <b>(A)</b> is greater than 0 (zero) bar.</li> </ul>
	The utensil is damaged.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the utensil is intact and effective.</li> </ul>
<b>Fall of pressure in the air tank.</b>	Leakages in the air pipe, utensil or the pneumatic system.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the pneumatic system is not damaged.</li> <li>• Check that the air pipe and utensil are not damaged.</li> <li>• Check that the appliance-air pipe and air pipe-utensil connections are correct.</li> <li>• Check that the condensate pump is securely closed <b>(B)</b>.</li> </ul>
<b>Safety valve intervention.</b>	Pressure switch fault.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact an authorised Supplier.</li> </ul>
<b>Air loss from the pressure switch when appliance is off.</b>	Unclean or worn return valve.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact an authorised Supplier.</li> </ul>
<b>The appliance vibrates and/or emits lots of noise.</b>	Mechanical fault.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact an authorised Supplier.</li> </ul>
<b>Frequent start-ups and low performance.</b>	Unclean air filters.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carry out filter cleaning (see Paragraph 31).</li> </ul>



# DEUTSCH

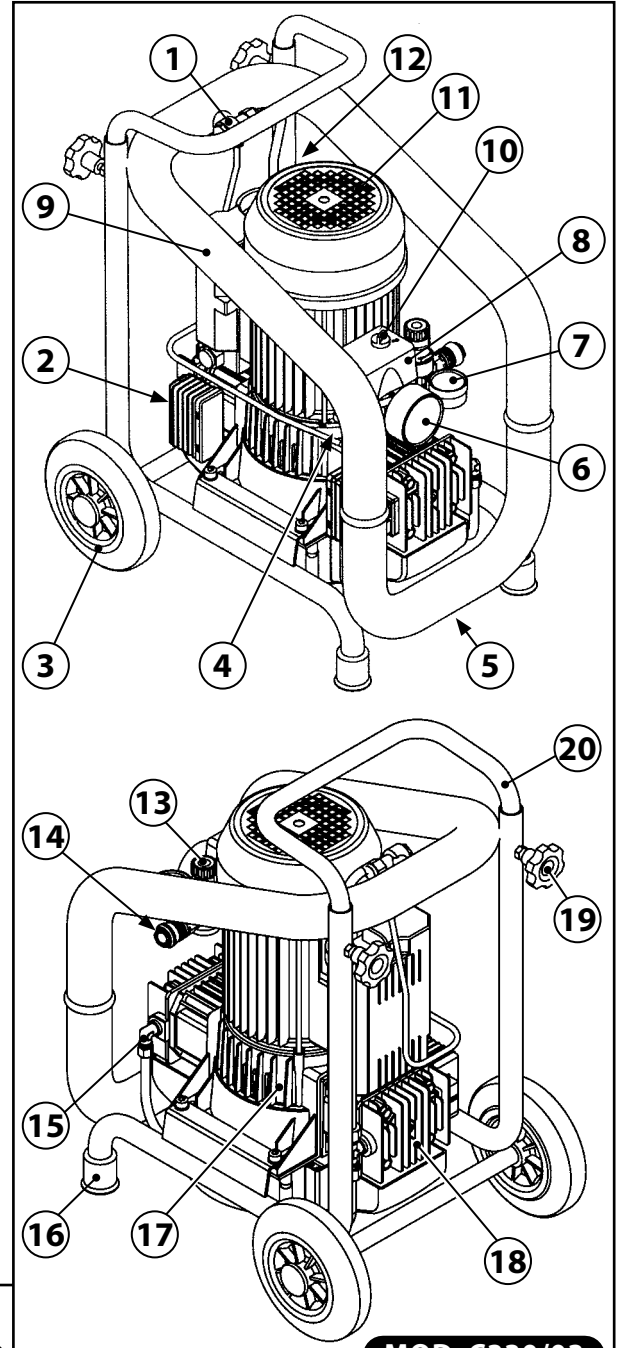
## INHALT

1	BEZEICHNUNG DER BESTANDTEILE .....	4
2	TECHNISCHE DATEN .....	5
3	EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG .....	5
4	CE-MARKIERUNG .....	6
5	BEDEUTUNG DES HANDBUCHS .....	6
6	ZIELGRUPPEN.....	6
7	ZUSTAND „MASCHINE AUSGESCHALTET“ .....	7
8	GARANTIE.....	8
9	VORBEHALT DER RECHTE.....	8
10	VORGESEHENER GEBRAUCH.....	8
11	RATIONELL VORHERSEHBARER, NICHT KORREKTER GEBRAUCH .....	9
12	TRANSPORT UND FORTBEWEGEN DER MASCHINE .....	10
13	VERPACKUNG.....	10
14	AUSPACKEN.....	10
15	AUFSTELLEN DER MASCHINE .....	10
16	EINLAGERUNG .....	10
17	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS.....	11
18	ANSCHLUSS DES LUFTROHRES (VERLÄNGERUNG) UND DER WERKZEUGE.....	11
19	VORHANDENE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN .....	12
20	SICHERHEITSSCHILDER .....	13
21	PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA).....	13
22	RESTRIKTIKEN .....	14
23	FÜR DIE AUTORISIERTEN BEDIENER VORGESEHENE ARBEITSSTELLUNGEN.....	14
24	STEUERVORRICHTUNGEN .....	14
25	KONTROLLEN VOR DEM EINSCHALTEN.....	15
26	EINSCHALTEN DER MASCHINE.....	15
27	AUSSCHALTEN DER MASCHINE .....	16
28	RESET DES RÜCKSTELLBAREN THERMOSCHUTZSCHALTERS.....	17
29	NOT-AUS .....	17
30	EINSCHALTEN DER MASCHINE NACH EINEM NOT-AUS-STOPP .....	17
31	ORDENTLICHE WARTUNG .....	17
32	AUSSERORDENTLICHE WARTUNG.....	19
33	AUSSERBETRIEBSETZUNG .....	19
34	ERSATZTEILE .....	19
35	BETRIEBSSTÖRUNGEN - URSACHEN - ABHILFEN.....	19

DE

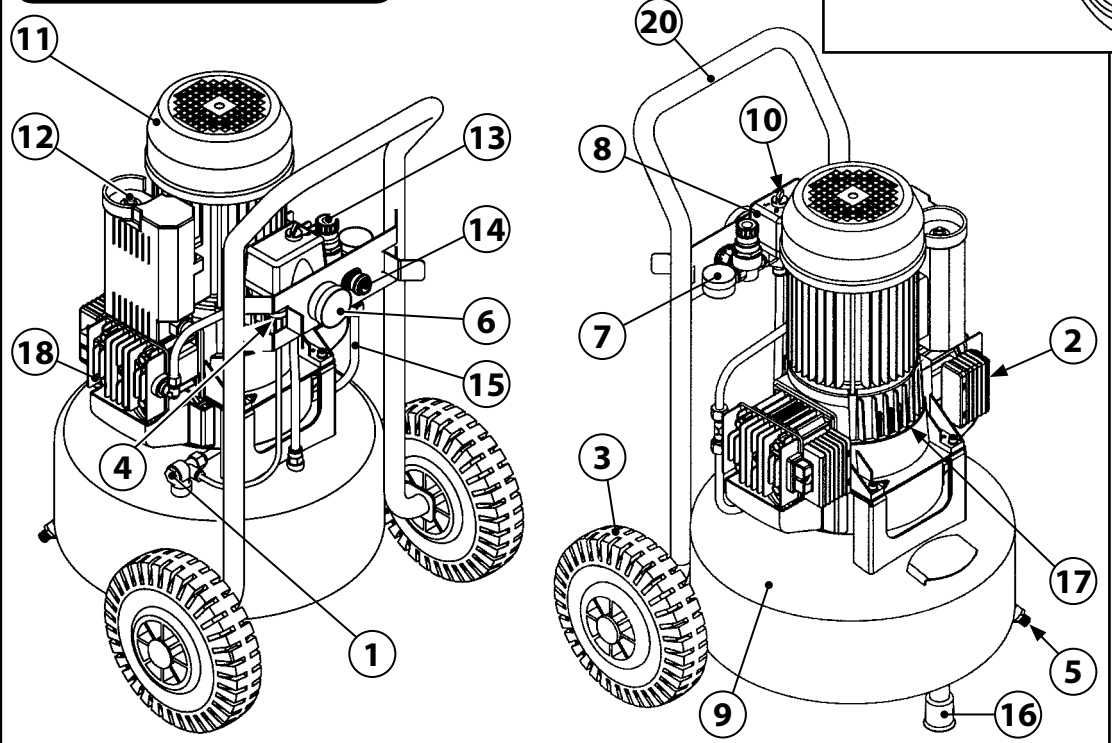
**1. BEZEICHNUNG DER BESTANDTEILE**

- ① Rückschlagventil
- ② Luftansaugfilter
- ③ Räder
- ④ Sicherheitsventil (geeicht auf 10,5 bar)
- ⑤ Kondenswasser-Ablassventil
- ⑥ Druckmesser Behälterdruck
- ⑦ Druckmesser Ausgangsdruck
- ⑧ Druckwächter
- ⑨ Luftbehälter
- ⑩ Schalter ON (I) - OFF (0)
- ⑪ Elektromotor
- ⑫ Rückstellbarer Thermo­schalter
- ⑬ Ausgangsdruckregler
- ⑭ Luftschnellablasshahn
- ⑮ Anschlussrohre Pumpeneinheit/Behälter
- ⑯ Stützfuß
- ⑰ Fixes Schutzgitter des Lüf­terrades
- ⑱ Zweizylinder-Pumpeneinheit
- ⑲ Drehknopf zur Blockierung des verstellbaren Griffes (nur Mod. C330/03)
- ⑳ Griff (verstellbar bei Mod. C330/03)



**MOD. C330/03**

**MOD. C330/24 - C330/50**



## 2. TECHNISCHE DATEN

	MOD. C330/03		MOD. C330/24		MOD. C330/50	
Speisespannung/Frequenz	110-230/50 V/Hz	110-230/60 V/Hz	110-230/50 V/Hz	110-230/60 V/Hz	110-230/50 V/Hz	110-230/60 V/Hz
Nennleistung	1,7 kW	1,5 kW	1,7 kW	1,5 kW	1,7 kW	1,5 kW
Max. Betriebsdruck	10 bar					
Gewogener Schalldruckpegel A an den Arbeitsplätzen (Richtlinie 2006/42/EG)	79,6 dB	80,5 dB	79,6 dB	80,5 dB	79,6 dB	80,5 dB
Drehgeschwindigkeit Motorwelle	1400 rpm	1700 rpm	1400 rpm	1700 rpm	1400 rpm	1700 rpm
Behälter-Fassungsvermögen	3 lt		24 lt		50 lt	
Wirkungsgrad (Saug-/Abgabeleistung)	330/200 l/min	310/180 l/min	330/200 l/min	310/180 l/min	330/200 l/min	310/180 l/min
Temperatur/Feuchtigkeit der Umgebungsluft	+5°C ÷ +40°C / 5% ÷ 95%					
Gesamtgewicht	32 Kg		36 Kg		44 Kg	
Abmessungen (b×l×h)	396×473×598 mm		477×548×793 mm		477×548×1030 mm	

## 3. EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Gentilin S.r.l.** - Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) - Italien - USt-IdNr.: **01262520248**

erklärt, dass die folgenden Maschinen:

**KOMPRESSOREN C330/03 - C330/24 - C330/50**

**MASCHINE: Luftkompressor (Supercharger)**

SERIENNUMMER: \_\_\_\_\_

mit den Vorschriften der folgenden Richtlinien übereinstimmen:

- Richtlinie **2006/42/EG** des europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung).
- Richtlinie **2004/108/EG** des europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG 97/23/EG (Art. 3.3).
- Richtlinie **2006/95/EG** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 12. Dezember 2006.

Zur Erstellung der technischen Unterlagen bevollmächtigte Person: **Giuseppe Gentilin**, als technischer Leiter.

Ort: **Via delle Tezze, 20/22 - 36070 Trissino (VI) ITALY**

Datum: \_\_\_\_\_

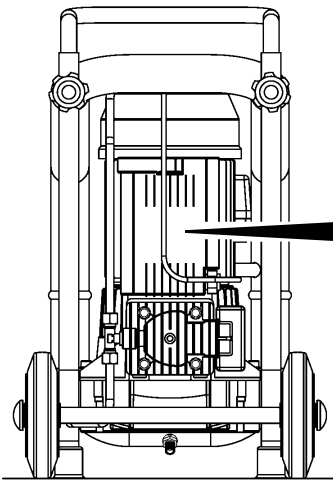
Der gesetzliche Vertreter  
**(Gentilin Giampaolo)**  
Unterschrift:





DE

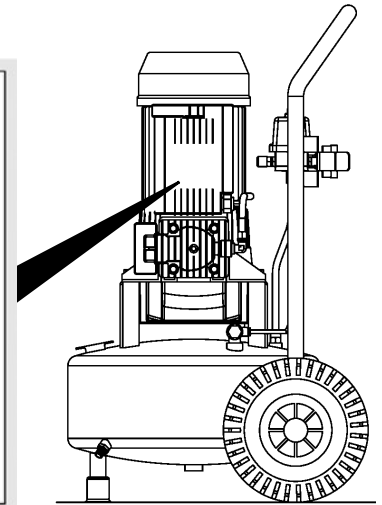
## 4. CE-MARKIERUNG

Das CE-Markenzeichen bestätigt die Konformität der Maschine mit den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsvoraussetzungen der **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**. Die Markierung besteht aus einem Polyester-Klebeschild, mit schwarzem Thermotransferdruck, das auf der Motorschalttafel angebracht ist.



Rückseite

		<b>CE</b>
<small>GENTILIN SRL Via delle Tezze, 20/22 36070 Trissino (VI) ITALY Tel. +39 0445 962000 Fax +39 0445 491412</small>		
TIPO / MODELLO TYPE / MODEL	C330/.....	
ANNO / YEAR N° DI SERIE / SERIAL No.	.....	
S3	20 min ON / 10 min OFF - 66% ON	
PRESSIONE MAX. ESERCIZIO MAX. WORKING PRESSURE	10 bar	
TENSIONE TENSION	..... V / ..... Hz / ..... A	
VEL. ROTAZIONE ALBERO SHAFT ROTATION SPEED	..... rpm	
POTENZA NOM. RATED POWER	..... kW	
PESO WEIGHT	kg .....	



Rechte Seite

## 5. BEDEUTUNG DES HANDBUCHS

**! VOR DEM GEBRAUCH DER MASCHINE MÜSSEN DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DIE ANLEITUNGEN DIESES HANDBUCHS VOLLSTÄNDIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

- Die Bedienungsanleitungen wurden gemäß den von der **Maschinenrichtlinie 2006/42/EG** vorgeschriebenen Anweisungen erstellt, um ein einfaches und korrektes Verständnis der behandelten Argumente von Seiten der mit dem Gebrauch und der Wartung der gegenständlichen Maschine beauftragten Bediener zu gewährleisten. Falls die Bediener Schwierigkeiten mit dem Verständnis der Anleitungen haben sollten, sind sie, zwecks Vermeidung falscher persönlicher Interpretationen, welche ihre Sicherheit beeinträchtigen könnten, gebeten, beim Hersteller vorgehend die korrekten Erklärungen bzw. weitere Informationen einzuholen.
- Die Bedienungsanleitungen müssen den autorisierten Bediener jederzeit zur Verfügung stehen und an einem sicheren Ort in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

**! DIE VORLIEGENDEN BEDIENUNGSANLEITUNGEN SIND EIN INTEGRIERENDER BESTANDTEIL DER MASCHINE UND MÜSSEN FÜR ZUKÜNFTIGE KONSULTATIONEN BIS ZUR ABRÜSTUNG DERSELBEN AUFBEWAHRT WERDEN. DAS HANDBUCH MUSS DEN AUTORISIERTEN BEDIENERN STETS ZUR VERFÜGUNG STEHEN UND SICHER UND AN EINEM GESCHÜTZTEN ORT IN DER NÄHE DER MASCHINE AUFBEWAHRT WERDEN.**

**DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN ODER SACHEN AB, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN UND HINWEISE ZURÜCKZUFÜHREN SIND.**

**BEI VERLUST ODER BEEINTRÄCHTIGUNG DER BEDIENUNGSANLEITUNGEN IST EINE KOPIE BEIM HERSTELLER ODER BEIM AUTORISIERTEN HÄNDLER ANZUFORDERN. HIERZU MÜSSEN IMMER DAS MASCHINENMODELL UND DIE IN DER KOPFZEILE ANGEGEBENE REVISIONSNUMMER ANGEGEBEN WERDEN.**

**DIE VORLIEGENDEN BEDIENUNGSANLEITUNGEN ENTSPRECHEN DEM TECHNISCHEN STAND ZURZEIT DER MARKTEINFÜHRUNG DER MASCHINE; SIE KÖNNEN NICHT LEDIGLICH AUFGRUND DER TATSACHE, DASS SIE IN ZUKUNFT AUFGRUND VON NEUEN ERKENNTNISSEN ANGEPASST WERDEN KÖNNTEN, ALS UNGEEIGNET ERACHTET WERDEN.**

**DIE VORLIEGENDEN BEDIENUNGSANLEITUNGEN MÜSSEN BEI EINEM ALLFÄLLIGEN HALTERWECHSEL ZWINGEND MIT DER MASCHINE SELBST DEM NEUEN VERWENDER AUSGEHÄNDIGT WERDEN.**

## 6. ZIELGRUPPEN

- Dieses Handbuch ist ausschließlich für die autorisierten Bediener auf der Grundlage ihrer spezifischen technisch-professionellen Kenntnisse für die jeweilige Art von Eingriffen bestimmt.
- Die nachfolgend dargestellten Symbole befinden sich am Beginn eines Abschnittes und zeigen an, welcher Bediener für das jeweilige Argument zuständig ist.

**! DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN AN DER MASCHINE LEDIGLICH DIE FÜR IHRE SPEZIFISCHEN KOMPETENZEN VORGESEHENEN EINGRIFFE VORNEHMEN.**

**! VOR JEDLICHEN EINGRIFF AN DER MASCHINE MÜSSEN SICH DIE AUTORISIERTEN BEDIENER VERGEWISSEN, DASS SIE ÜBER DIE ERFORDERLICHEN KÖRPERLICH-GEISTIGEN VORAUSSETZUNGEN VERFÜGEN, UM JEDERZEIT DIE SICHERHEITSBEDINGUNGEN ZU GEWÄHRLEISTEN.**

**ZUSTÄNDIGER BEDIENER:** Bediener mit einem Mindestalter von 18 Jahren (privater Benutzer oder Betriebsamitarbeiter), welcher gemäß den im Verwendungsland für die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz geltenden Bestimmungen ausschließlich für das Einschalten, den Gebrauch und das Ausschalten der Maschine zuständig ist. Hierzu muss der Bediener zwingend die hier angegebenen Anleitungen beachten und mit den vorgesehenen persönlichen Schutzausrüstungen ausgestattet sein.



**MECHANISCHES / PNEUMATISCHES WARTUNGSPERSONAL:** Es handelt sich um einen qualifizierten Techniker, welcher ausschließlich für Eingriffe an den mechanischen / pneumatischen Teilen befähigt ist, um Einstellungen, Wartungen und/oder Reparaturen, auch bei ausgeschalteten Schutzvorrichtungen, unter strengster Einhaltung der im vorliegenden Handbuch bzw. in anderen, spezifischen, exklusiv vom Hersteller gelieferten Unterlagen enthaltenen Anleitungen vorzunehmen. Er muss mit den vorgesehenen persönlichen Schutzausrüstungen ausgestattet sein.



**ELEKTRISCHES WARTUNGSPERSONAL:** Es handelt sich um einen qualifizierten Techniker, welcher ausschließlich für Eingriffe an den elektrischen Teilen befähigt ist, um Einstellungen, Wartungen und/oder Reparaturen, auch bei ausgeschalteten Schutzvorrichtungen, unter strengster Einhaltung der im vorliegenden Handbuch bzw. in anderen, spezifischen, exklusiv vom Hersteller gelieferten Unterlagen enthaltenen Anleitungen vorzunehmen. Er muss mit den vorgesehenen persönlichen Schutzausrüstungen ausgestattet sein.



**BETRIEBLICHER SICHERHEITSBEAUFTRAGTER:** Es handelt sich um einen qualifizierten, vom Arbeitgeber ernannten Techniker (sofern die Maschine betrieblich verwendet wird), welcher über die von den Bestimmungen für die Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz vorgesehenen, technisch-professionellen Voraussetzungen verfügt.



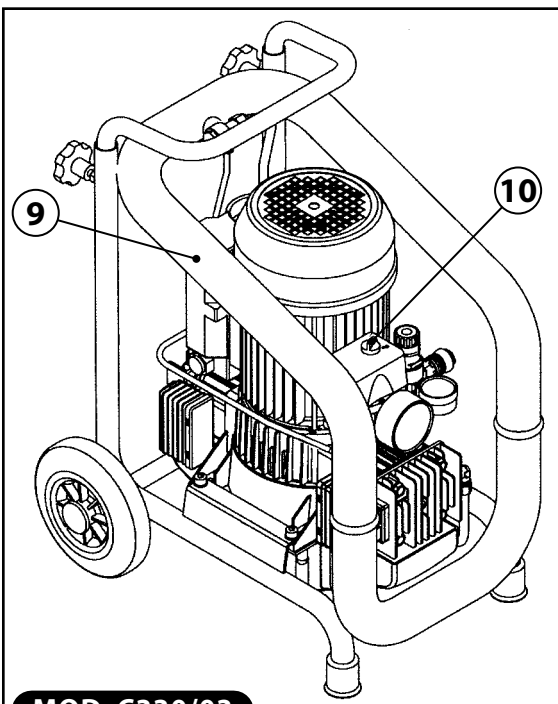
**TECHNIKER DES HERSTELLERS:** Es handelt sich um einen qualifizierten Techniker, welcher vom Hersteller bzw. vom autorisierten Händler entsandt wird, um den erforderlichen Kundendienst, ordentliche und außerordentliche Wartungseingriffe, sowie alle nicht in den vorliegenden Anleitungen beschriebenen Eingriffe vorzunehmen, für welche eine spezifische Maschinenkenntnis erforderlich ist. Er muss mit den vorgesehenen persönlichen Schutzausrüstungen ausgestattet sein.



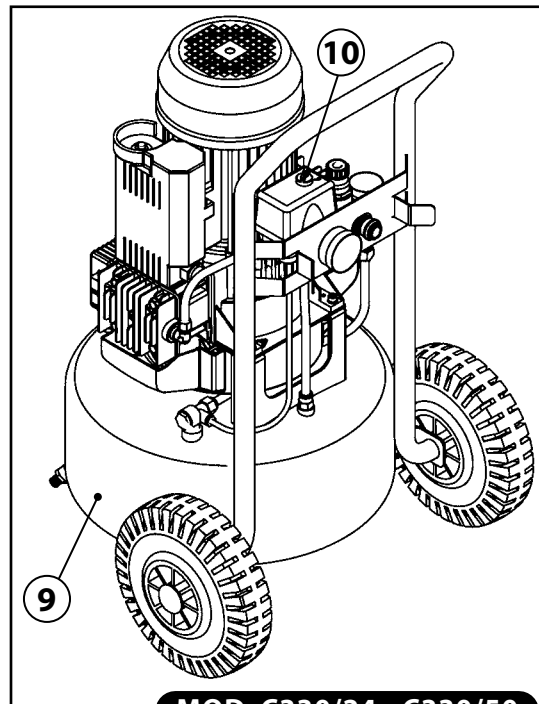
## 7. ZUSTAND „MASCHINE AUSGESCHALTET“

**Vor jeglichem Wartungseingriff und Einstellungen der Maschine muss:**

- 1) Die Stromzufuhr abgetrennt werden. Versichern Sie sich, dass der „ON-OFF“-Schalter auf „OFF“ (0) steht (10).
- 2) Das Stromkabel von der Steckdose neben der Maschine abgetrennt werden.
- 3) Der Behälter entleert werden (9) (kein Druck vorhanden).



MOD. C330/03



MOD. C330/24 - C330/50



## 8. GARANTIE

- 1) **GARANTIEERKLÄRUNG:** Der Hersteller verpflichtet sich gegenüber dem Käufer, im Falle von Konformitätsfehlern die defekten Teile, welche den korrekten Gebrauch und Betrieb der Maschine verhindern, auszutauschen, zu reparieren oder auf eine andere Art und Weise einzugreifen. Dies gilt ausschließlich für die Fälle, in welchen diese Fehler tatsächlich vom Hersteller zu verantworten sind. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die jeweils beste Lösung anzuwenden, um die Betriebstüchtigkeit der Maschine in einer zumutbaren Zeit wieder herzustellen.
- 2) **KÄUFER:** Der Käufer wird als „Konsument“ bezeichnet, wenn es sich um eine physische Person handelt, welche die Maschine nicht im Rahmen einer beruflichen oder Handelstätigkeit verwendet. Der Käufer wird als „Freiberufler“ oder „Betrieb“ bezeichnet, wenn die Maschine von einer freiberuflich tätigen Person oder von einem Betrieb gekauft wird, welche sie im Rahmen ihrer beruflichen oder Handelstätigkeit verwenden.
- 3) **FÄLLIGKEITEN:** Der Hersteller haftet, sofern der Konformitätsmangel innerhalb der nachstehenden Zeiten ab dem Kaufdatum auftritt:
  - 24 Monate**, wenn es sich beim Käufer um einen „Konsumenten“ (Privatperson – siehe Beschreibung unter Punkt 2) handelt;
  - 12 Monate**, wenn es sich beim Käufer um einen „Freiberufler“ oder „Betrieb“ (siehe Beschreibung unter Punkt 2) handelt.
- 4) **GÜLTIGKEIT:** Die Garantie ist gültig, sofern der Käufer dem Hersteller den Konformitätsmangel innerhalb von 2 Monaten nach Feststellen des Fehlers mitteilt. Vorgenannte Mitteilung muss obligatorisch gemeinsam mit der Vorlage des regulären Kaufdokuments (Kassenbon oder Rechnung) erfolgen.
- 5) **VERFALL:** Die Garantie verfällt in allen Fällen, in welchen der Käufer die Maschine auf ungeeignete Art und Weise und nicht entsprechend den Angaben der vorliegenden Bedienungsanleitung verwendet, bzw. wenn der Konformitätsmangel durch die Unerfahrenheit des Käufers/Benutzers oder durch höhere Gewalt entsteht.
- 6) **VERANTWORTLICHKEIT:** Der Hersteller haftet in keiner Weise für allfällige Schäden/Verluste zu Lasten des Käufers aufgrund einer mangelnden oder geringeren Produktion, welche durch allfällige Konformitätsfehler verursacht wird.
- 7) **SPESEN:** Die Spesen für die Arbeitskräfte und das Material, welche zur Wiederherstellung der Betriebstüchtigkeit der Maschine erforderlich sind, gehen zu Lasten des Herstellers. Die Versandkosten und –art müssen mit dem autorisierten Händler vereinbart werden.

## 9. VORBEHALT DER RECHTE

- Die mit den vorliegenden „Bedienungsanleitungen“ verbundenen Rechte verbleiben im Eigentum des Herstellers.
- Ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers ist es verboten, die Bedienungsanleitungen, gleich mit welchen Mitteln, weder auszugsweise noch in ihrer Gesamtheit, zu vervielfältigen und zu verbreiten.
- Alle in den Bedienungsanleitungen angegebenen Marken gehören den entsprechenden Eigentümern.

## 10. VORGESEHENER GEBRAUCH

### VERWENDUNGSBEREICH

Industrie, Gewerbe und Zivilbereich.

### AUFSTELLUNGORT

Geschlossene und ausreichend beleuchtete und belüftete Räumlichkeiten, mit Temperatur- und Feuchtigkeitswerten der Umgebungsluft gemäß Abs. 2. Die Räume müssen den im Verwendungsland geltenden Vorschriften bezüglich Sicherheit und Gesundheit am Arbeitsplatz gerecht werden. Die Maschine muss auf einer waagrechten Fläche aufgestellt werden, auf welcher die Stabilität im Verhältnis zu den Abmessungen und dem Gewicht (s. Abs. 2) gewährleistet ist.

**ACHTUNG!*****DIE MASCHINE MUSS AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFGESTELLT WERDEN.***

## **VORGESEHENER GEBRAUCH**

Luftverdichtung (ohne Öl) für die Verwendung von geeigneten und den einschlägigen Bestimmungen entsprechenden Druckluftwerkzeugen (z. B. Pistolen/Geräte zum Durchblasen, Aufblasen, Reinigen, Lackieren und Sandstrahlen, usw.).

## **FÜR DIE VERWENDUNG ZUSTÄNDIGE BEDIENER**

Ein einziger autorisierter Bediener, mit den technisch-professionellen Voraussetzungen gemäß Abs. 6.

## **11. RATIONELL VORHERSEHBARER, NICHT KORREKTER GEBRAUCH**

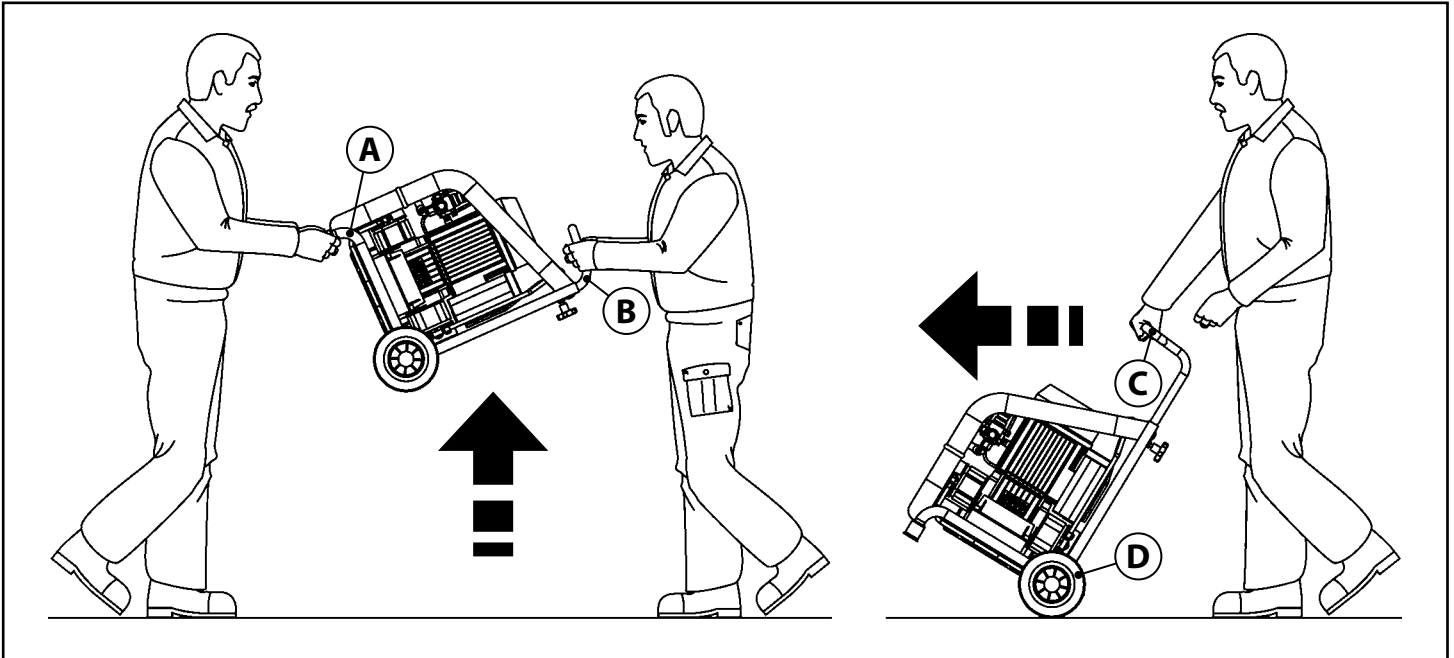
Die Maschine wurde ausschließlich für den in Abs.10 beschriebenen Verwendungszweck entworfen und hergestellt. Jeglicher andere Gebrauch und Einsatz ist daher strengstens verboten, weil dadurch die Sicherheit der autorisierten Bediener und die Effizienz der Anlage selbst beeinträchtigt werden könnten.

***DIE INBETRIEBNAHME DER MASCHINE IN RÄUMEN MIT EINER POTENTIELL EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN ATMOSPHERE BZW. IN PRÄSENZ VON BRENNBAREN PULVERN/STAUB (Z. B. HOLZSTAUB, HOLZMEHL, ZUCKER UND GETREIDE) IST STRENGSTENS VERBOTEN.******GEFAHR VON VERBRENNUNGEN BEI ZUFÄLLIGEM KONTAKT MIT DER ZWEIZYLINDER-PUMPENEINHEIT UND DEM ELEKTROMOTOR. ACHTUNG: ES BESTEHT EIN RESTRISIKO - SIEHE HIERZU ABS. 22).******DIE MASCHINE MUSS UNTER BEACHTUNG DER IM VERWENDUNGSLAND FÜR DIE EMISSIONEN (GERÄUSCH) GELTENDEN GESETZBESTIMMUNGEN VERWENDET WERDEN.******WÄHREND DES GEBRAUCH MUSS DURCHGEHEND SICHERGESTELLT WERDEN, DASS SICH KEINE NICHT AUTORISIERTEN PERSONEN AN DIE MASCHINE ANNÄHERN.******DIE MASCHINE MUSS AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFGESTELLT WERDEN.******DIE MASCHINE DARF AUF KEINEN FALL IM FREIEN VERWENDET WERDEN.******DIE VERWENDUNG DER MASCHINE FÜR ANDERE ALS DEN VOM HERSTELLER VORGESEHENEN ZWECK (ABS. 10) IST STRENGSTENS VERBOTEN.******AUF KEINEN FALL DÜRFEN NICHT GEEIGNETE BZW. NICHT DEN EINSCHLÄGIGEN BESTIMMUNGEN ENTSPRECHENDE LUFTROHRE (VERLÄNGERUNGEN), ANSCHLÜSSE UND WERKZEUGE VERWENDET WERDEN.******DIE MASCHINE DARF AUF KEINEN FALL MIT KRÄNEN UND/ODER HUBKARREN ANGEHOBEN WERDEN.******AUF KEINEN FALL DARF DER DRUCKLUFTSTRAHL AUF PERSONEN ODER TIERE GERICHTET WERDEN.******DIE MASCHINE DARF AUF KEINEN FALL FÜR DEN TRANSPORT UND/ODER DAS ANHEBEN VON PERSONEN, TIEREN UND SACHEN VERWENDET WERDEN.******ES IST STRENGSTENS VERBOTEN, AUF DIE MASCHINE ZU STEIGEN.******DAS ZIEHEN DER MASCHINE, GANZ GLEICH MIT WELCHEN MITTELN UND FAHRZEUGEN, IST STRENGSTENS UNTERSAGT.******DIE MASCHINE DARF AUF KEINEN FALL MANUELL AUF ANSTIEGEN UND HÄNGEN MIT GEFÄHRLICHEM GEFÄLLE FORTBEWEGT WERDEN.***

## 12. TRANSPORT UND FORTBEWEGEN DER MASCHINE

Die Maschine muss manuell von zwei zuständigen Bedienern transportiert werden. Diese müssen sie am Stützfuß (A) und am Griff (B) anfassen. Sie kann manuell von einem zuständigen Bediener verschoben werden. In diesem Fall muss sie am Griff (C) angefasst und mit den Rädern (D), mit welchen sie versehen ist, fortbewegt werden.

**!** *DER TRANSPORT DER MASCHINE MUSS UNBEDINGT VON ZWEI ZUSTÄNDIGEN BEDIENERN UNTER EINHALTEN DER BESTIMMUNGEN HINSICHTLICH DER „MANUELLEN FORTBEWEGUNG VON LASTEN“ VORGENOMMEN WERDEN, DAMIT KEINE ERGONOMISCH UNGÜNSTIGEN BEDINGUNGEN, MIT DER GEFAHR VON RÜCKEN- UND HÜFTVERLETZUNGEN, ENTSTEHEN.*



## 13. VERPACKUNG

Die Maschine wird vom Hersteller in einem Karton mit zwei Handgriffen verpackt. Dieser enthält Nr. 1 Verdichter und Nr. 1 Bedienungs- und Wartungsanleitung.

## 14. AUSPACKEN

Nachdem die Verpackung auf einer ebenen Fläche am Boden abgestellt wurde und sicher steht, kann mit dem Auspacken der Maschine begonnen werden. Hierzu ist diese gemäß den in Abs. 12 beschriebenen Anleitungen aus der Verpackung zu befreien.

**!** *DIE VERPACKUNG MUSS GEMÄSS DEN VERSCHIEDENEN MATERIALARTEN UND UNTER STRENGSTER EINHALTUNG DER IM VERWENDUNGSLAND GELTENDEN BESTIMMUNGEN ENTSORGT WERDEN.*

## 15. AUFSTELLEN DER MASCHINE

Die Maschine muss an einem Arbeitsplatz mit den im Abs. 2 angegebenen Merkmalen verwendet werden. Sie muss auf einer ebenen Abstellfläche aufgestellt werden, welche ihre Stabilität im Verhältnis zu ihren Abmessungen und ihrem Gewicht gewährleistet (s. Abs. 2).

**!** *DAMIT DIE AUTORISIERTEN BEDIENER UNTER SICHEREN BEDINGUNGEN ARBEITEN KÖNNEN, IST ES RATSAM, DIE MASCHINE IN EINEM MINDESTABSTAND VON 1 m VON ANDEREN GEGENSTÄNDEN UND BEGRENZUNGEN AUFZUSTELLEN.*

## 16. EINLAGERUNG

- Falls die Maschine längere Zeit nicht verwendet wird, muss sie an einem sicheren Ort, mit einer geeigneten Temperatur und Feuchtigkeit, eingelagert und außerdem vor Staub geschützt werden.
- Vor der Einlagerung muss das Kondenswasser aus dem Luftbehälter abgelassen werden.

## 17. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Maschine kann durch Einstecken des Steckers des Stromkabels in die entsprechende Steckdose mit dem elektrischen Netz verbunden werden.

**! DAS STROMNETZ, AN WELCHES DIE MASCHINE ANGESCHLOSSEN WIRD, MUSS DEN VON DEN GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN IM VERWENDUNGSLAND VORGESEHENEN VORAUSSETZUNGEN ENTSPRECHEN, DIE TECHNISCHEN MERKMALE GEMÄSS ABS. 2 AUFWEISEN UND MIT EINER GEEIGNETEN ERDUNGSANLAGE AUSGESTATTET SEIN.**

**JEGLICHE ART VON ELEKTROMATERIAL, DAS FÜR DEN ANSCHLUSS VERWENDET WIRD, MUSS DEM VERWENDUNGSZWECK ENTSPRECHEN, „CE“-KONFORM SEIN, WENN ES IN DIE NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2006/95/EG FÄLLT UND DEN IM VERWENDERLAND GELTENDEN GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN GERECHT WERDEN.**

**DURCH DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN BESCHRIEBENEN HINWEISE KANN DIE ELEKTROANLAGE DER MASCHINE IRREPARABEL BESCHÄDIGT WERDEN. IN DIESEM FALL VERFALLEN SÄMTLICHE GARANTIELEISTUNGEN.**

**DER HERSTELLER WEIST JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN ODER BETRIEBSSTÖRUNGEN DER MASCHINE DURCH PLÖTZLICHE SPANNUNGSSCHWANKUNGEN AUSSERHALB DER VOM STROMLIEFERANTEN VORGESEHENEN TOLERANZEN (SPANNUNG  $\pm 10\%$ , FREQUENZ  $\pm 2\%$ ) VON SICH.**

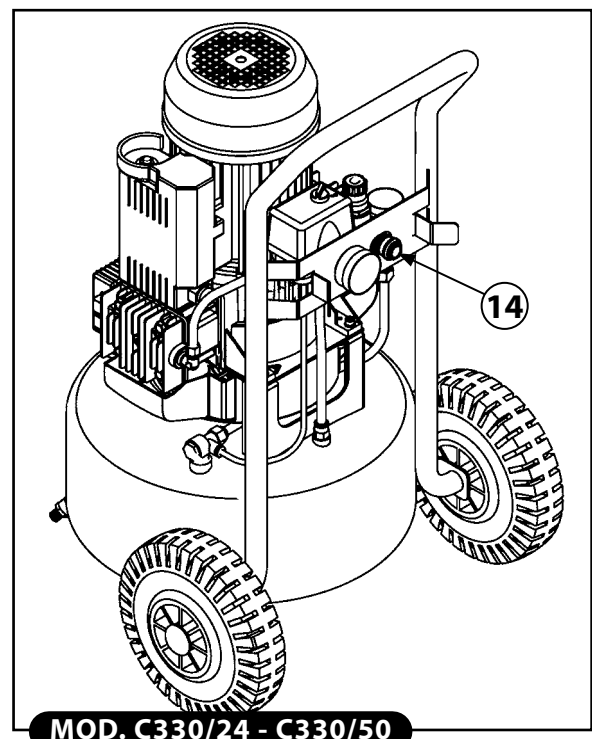
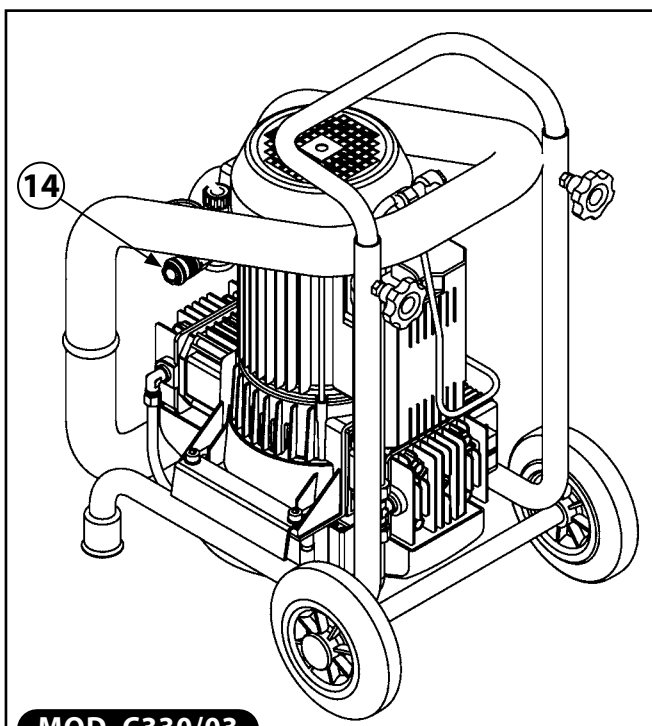
**FALLS ERFORDERLICH, DARF DIE MASCHINE AUSSCHLIESSLICH AN NOTSTROMAGGREGATE MIT EINER HÖHEREN LEISTUNG ALS DER INSTALLIERTEN ANGESCHLOSSEN WERDEN (S. ABS. 2), UM DEN ANLAUFSTROM ZU BEWÄLTIGEN.**

## 18. ANSCHLUSS DES LUFTROHRES (VERLÄNGERUNG) UND DER WERKZEUGE

- 1) Das Werkzeug mit dem Luftrohr (Verlängerung) verbinden.
- 2) Das Luftrohr (Verlängerung) an den Luftschnellablasshahn der Maschine anschließen (**Bez. 14**).

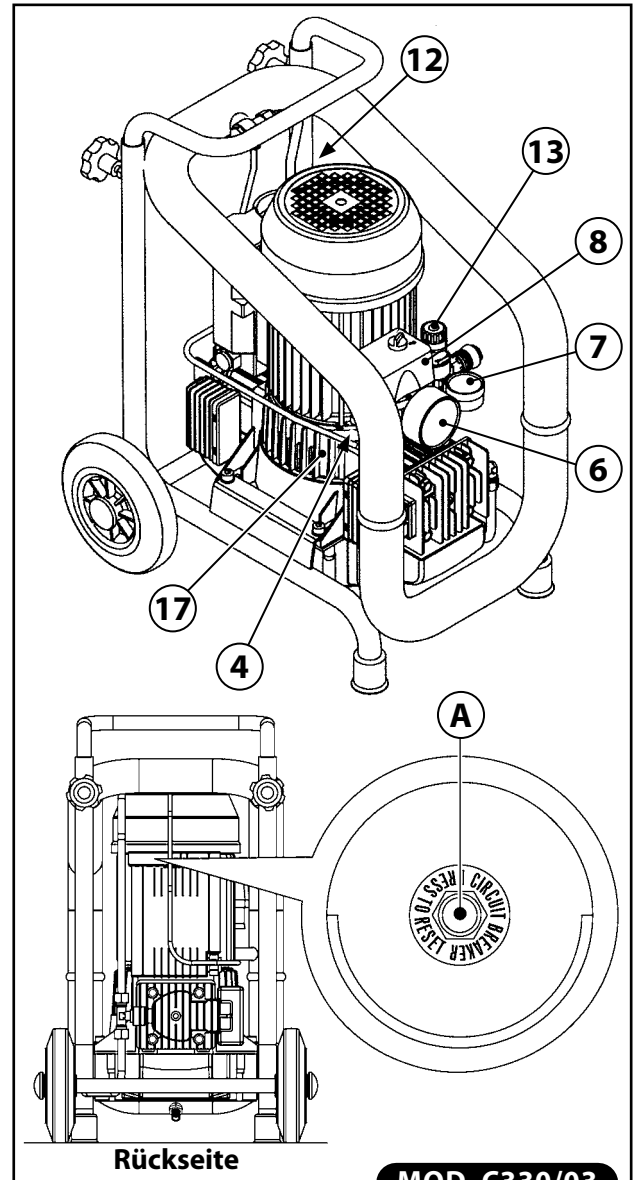
**! DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN ODER SACHEN AB, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER VORSTEHENDEN HINWEISE ZURÜCKZUFÜHREN SIND.**

**ES IST NOTWENDIG, LUFTROHRE (VERLÄNGERUNGEN), ANSCHLÜSSE UND WERKZEUGE ZU VERWENDEN, WELCHE DIE VON DEN ENTSPRECHENDEN HERSTELLERN VORGESEHENEN MERKMALE AUFWEISEN (SIEHE HANDBÜCHER). AUF KEINEN FALL DÜRFEN NICHT GEEIGNETE BZW. NICHT DEN EINSCHLÄGIGEN BESTIMMUNGEN ENTSPRECHENDE LUFTROHRE (VERLÄNGERUNGEN), ANSCHLÜSSE UND WERKZEUGE VERWENDET WERDEN.**



## 19. VORHANDENE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- 1) **SICHERHEITSVENTIL (4):** Es handelt sich um ein zertifiziertes Sicherheitsventil (geeicht auf 10,5 bar), das auf die Druckluftanlage unterhalb des Druckwächters installiert wird. Damit wird der Überdruck aus der Anlage abgelassen, falls der Druckwächter durch allfällige Störungen nicht funktionieren sollte. Bei Eingriff des Sicherheitsventils muss der Bediener die Maschine ausschalten und den Eingriff des Wartungspersonals anfordern.
- 2) **DRUCKWÄCHTER (8):** Es handelt sich um eine elektro-pneumatische Einrichtung (geeicht auf min. 7 und max. 10 bar), welche auf der Druckluftanlage installiert ist. Damit wird das automatische Anlassen der Maschine gesteuert, wenn der Betriebsdruck unter 7 bar absinkt, bzw. das automatische Anhalten, wenn der Betriebsdruck 10 bar erreicht.
- 3) **FIXES SCHUTZGITTER DES LÜFTERRADES (17):** Es handelt sich um eine fixe Schutzvorrichtung, bestehend aus einem Kunststoffgitter, welches mittels Schrauben an der Basis der Zweizylinder-Pumpeneinheit befestigt ist. Dadurch wird der zufällige Kontakt mit dem laufenden Lüfterrad verhindert.
- 4) **RÜCKSTELLBARER THERMOSCHALTER (12):** Es handelt sich um eine auf der Elektroanlage installierte Thermoschutzvorrichtung, durch welche der Elektromotor bei einer Überlast bzw. bei einem Kurzschluss angehalten wird. Die Rückstellung kann mit der Taste (A) vorgenommen werden.
- 5) **DRUCKMESSER BEHÄLTERDRUCK (6):** Es handelt sich um eine Messvorrichtung, die auf dem Maschinenbehälter installiert ist. Damit wird der Druck der Druckluft im Inneren des Behälters angezeigt.
- 6) **DRUCKMESSER AUSGANGSDRUCK (7):** Es handelt sich um eine auf der Druckluftanlage der Maschine, vor der Luftschneblablasshahn montierte Messvorrichtung. Sie zeigt den Druck am Ausgang an, welcher mittels dem entsprechenden Druckregler eingestellt werden kann (0÷10 bar) (13).



MOD. C330/03



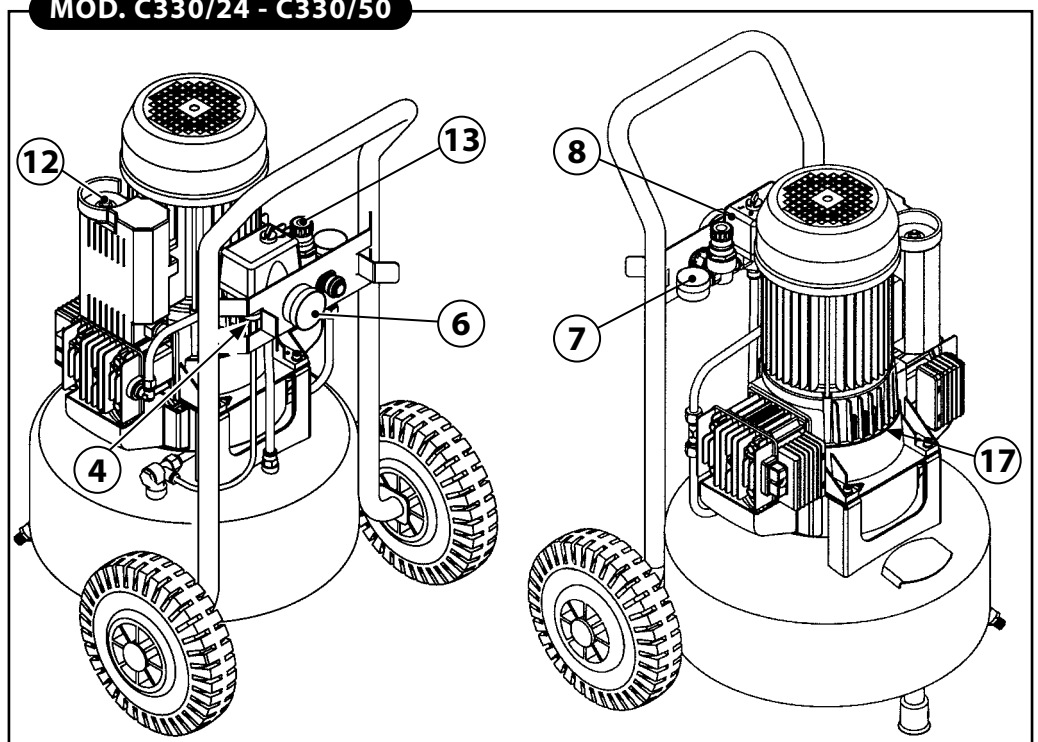
**DER EINWANDFREIE BETRIEB ALLER AUF DER MASCHINE INSTALLIERTEN SCHUTZVORRICHTUNGEN MUSS REGELMÄSSIG ÜBERPRÜFT WERDEN.**

**EVENTUELLE BESCHÄDIGTE ODER NICHT EINWANDFREI FUNKTIONIERENDE SICHERHEITSVORRICHTUNGEN MÜSSEN UMGEHEND ERSETZT WERDEN.**

**ES IST STRENGSTENS VERBOTTEN, DIE AUF DER MASCHINE VORHANDENEN SCHUTZVORRICHTUNGEN UMZUBAUEN, AUSZUSCHLIESSEN ODER ZU ENTFERNEN.**

**EBENSO IST ES STRENGSTENS VERBOTTEN, DIE VORHANDENEN SCHUTZVORRICHTUNGEN ODER DEREN BESTANDTEILE DURCH NICHT ORIGINALE TEILE ZU ERSETZEN.**

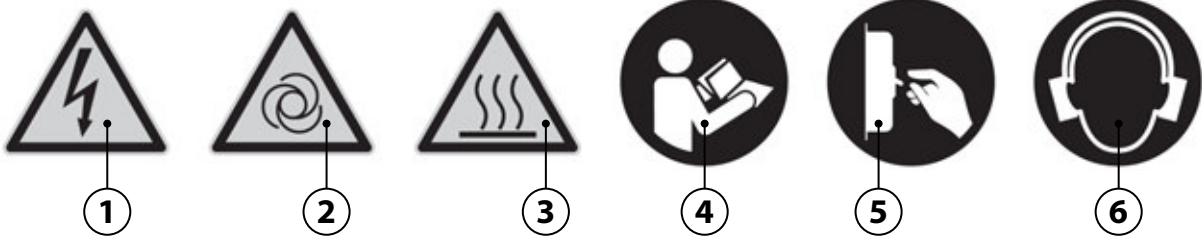
MOD. C330/24 - C330/50



## 20. SICHERHEITSSCHILDER

Die verwendete Sicherheitsbeschriftung besteht aus einem Klebeschild, welches an der Maschinenaußenseite aufgeklebt ist. **Bedeutung der Signale:**

- ① Gefahr: elektrischer Strom
- ② Gefahr: automatisches Anlaufen
- ③ Gefahr: hohe Temperaturen
- ④ Die Anleitungen durchlesen!
- ⑤ Die Spannung ausschalten!
- ⑥ Hörschutz verwenden!



**! DIE SICHERHEITSSCHILDER MÜSSEN IMMER SAUBER UND GUT LESERLICH SEIN, UM EINWANDFREI VERSTANDEN WERDEN ZU KÖNNEN.**

**GGF. UNLESERLICH GEWORDENE SICHERHEITSSCHILDER MÜSSEN ERSETZT WERDEN. DIESE SIND BEIM HERSTELLER BZW. BEIM AUTORISIERTEN HÄNDLER ANZUFORDERN.**

**ES IST STRENGSTENS VERBOTEN, DIE VOM HERSTELLER ANGEBRACHTEN SICHERHEITSSCHILDER ZU ENTFERNEN UND/ODER ZU BESCHÄDIGEN.**

## 21. PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PSA)

**! ES IST PFLICHT, DIE VOM HERSTELLER VORGEGEHENEN PERSÖNLICHEN SCHUTZAUSRÜSTUNGEN ZU VERWENDEN.**

**DIE AUTORISIERTEN BEDIENER MÜSSEN DIE VON DEN HERSTELLERN FÜR DIE BENUTZTEN WERKZEUGE UND BEARBEITUNGEN VORGEGEHENEN PSA VERWENDEN.**

**DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN KEINE KLEIDUNG UND ZUBEHÖR TRAGEN, DIE SICH IN DER MASCHINE VERHÄNGEN KÖNNTEN.**

SIGNALE	VORGESCHRIEBENE PSA	VERWENDUNGSART
	<b>Handschutz</b> (hitzebeständige Handschuhe)	Falls Wartungseingriffe erforderlich sind, bei denen nicht abgewartet werden kann, bis der Elektromotor und die Zweizylinder-Pumpeneinheit abgekühlt sind.
	<b>Gehörschutz</b> (Kopfhörer)	Während aller Arbeitsphasen.
	<b>Sicherheitsschuhe</b> (Schuhe mit verstärkter Spitze)	Während des Maschinentransports.

## 22. RESTRISIKEN

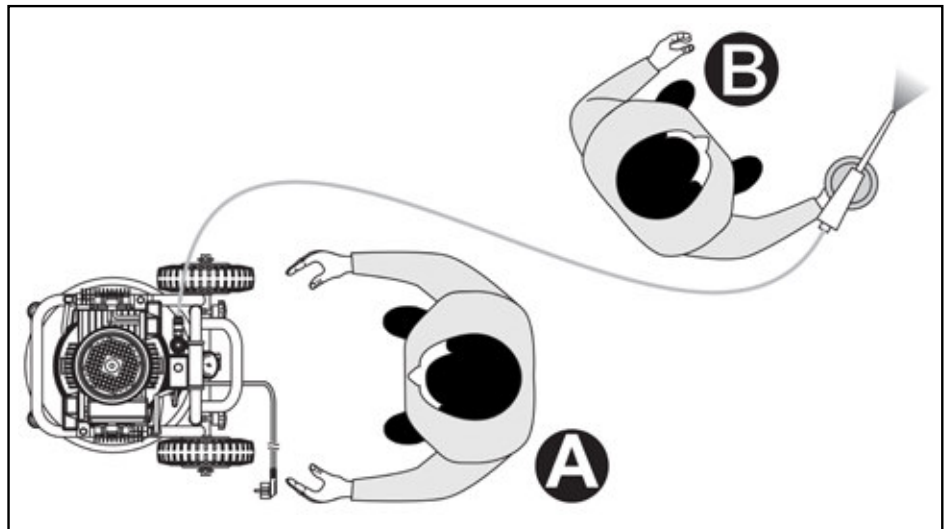
Der Hersteller weist die autorisierten Bediener darauf hin, dass trotz Einhaltung aller technisch-konstruktiven Maßnahmen, um die Maschine so sicher wie möglich zu gestalten, ein potentielles Restrisiko verbleibt.

<b>RESTRISIKO</b>	Gefahr von Verbrennungen durch die zufällige Berührung der Zweizylinder-Pumpeneinheit und des Elektromotors.
<b>MÖGLICHE SCHÄDEN</b>	Leichte Verletzungen (normalerweise heilbar).
<b>WANN</b>	Diese Gefahr besteht, wenn der Bediener willentlich eine nicht korrekte oder verbotene Bewegung ausführt.
<b>WAHRSCHEINLICHKEIT</b>	Niedrig und zufällig.
<b>PHASE, IN WELCHER DIE GEFAHR VORHANDEN IST</b>	Während des Betriebs.
<b>VORHANDENE MASSNAHMEN</b>	Sicherheitsschilder (s. Abs. 20). Pflicht, die persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden (s. Abs. 21) bzw. das Abkühlen der Maschine abzuwarten.

## 23. FÜR DIE AUTORISIERTEN BEDIENER VORGESEHENE ARBEITSSTELLUNGEN

**STELLUNG A:** Auf der Vorderseite der Maschine in der Nähe der Steuervorrichtungen, um das Ein- und Ausschalten des Verdichters zu steuern, die Werkzeuge an- und abzukuppeln, die Werte auf dem Druckmesser abzulesen und den Druck entsprechend zu regeln, zur Reinigung oder zum Austausch des Luftfilters und zum Öffnen und Schließen des Kondenswasserablassventils.

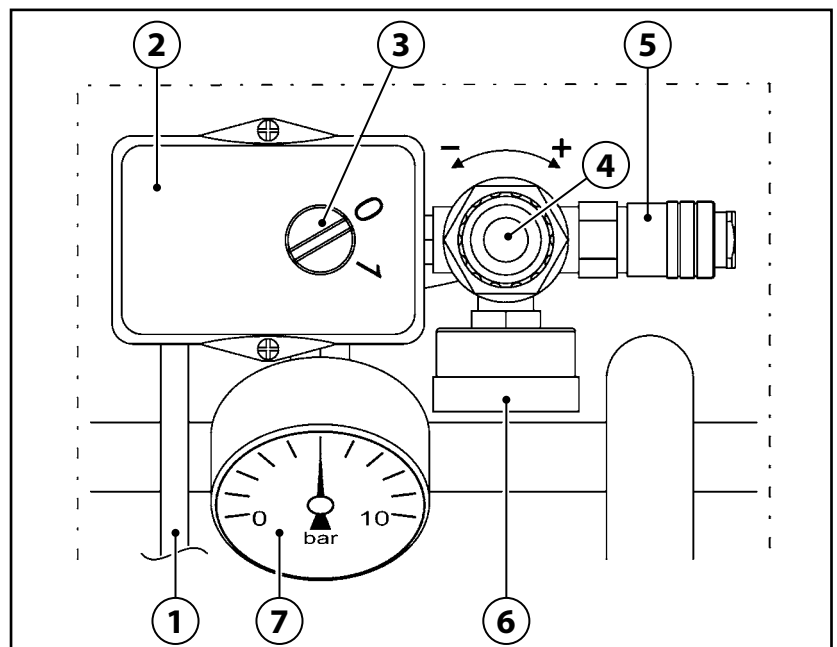
**STELLUNG B:** Arbeitsstellung, um die für die verwendete Werkzeugart geeignete Verarbeitung zu veranlassen (z. B. Lackierung, usw.).



## 24. STEUERVORRICHTUNGEN

Die Steuervorrichtungen sind in der Abbildung dargestellt:

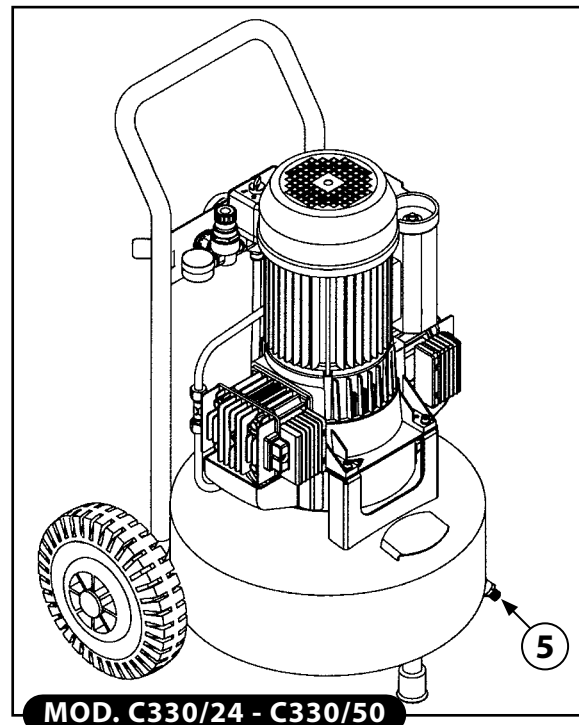
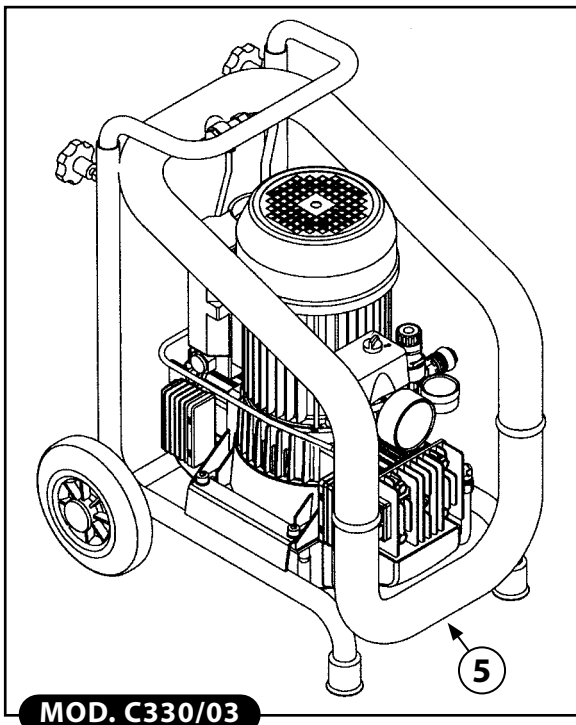
- ① Stromversorgungskabel
- ② Druckwächter
- ③ „ON-OFF“-Schalter
- ④ Ausgangsdruckregler
- ⑤ Luftschnellablasshahn
- ⑥ Druckmesser Ausgangsdruck
- ⑦ Druckmesser Behälterdruck



## 25. KONTROLLEN VOR DEM EINSCHALTEN

**! VOR DEM EINSCHALTEN DER MASCHINE MÜSSEN DIE AUTORISIERTEN BEDIENER ALLE NACHBESCHRIEBENEN KONTROLLEN AUSFÜHREN.**

- 1) Sicherstellen, dass sich keine nicht befugten Personen in Maschinennähe aufhalten.
- 2) Sicherstellen, dass die Sicherheitsvorrichtungen vollständig sind, korrekt installiert wurden und einwandfrei funktionieren (s. Abs. 19).
- 3) Sicherstellen, dass die Maschine korrekt aufgestellt wurde (s. Abs. 15).
- 4) Sicherstellen, dass der „ON-OFF“-Schalter auf „OFF“ (0) steht (s. Abs. 24).
- 5) Sicherstellen, dass das Kondenswasserablassventil geschlossen ist (5).
- 6) Die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung (PSA) verwenden (s. Abs. 21).
- 7) Sicherstellen, die vorliegenden „Bedienungsanleitungen“ vollständig gelesen und verstanden zu haben.



## 26. EINSCHALTEN DER MASCHINE

**! GEFAHR VON VERBENNUNGEN DURCH DIE ZUFÄLLIGE BERÜHRUNG DER ZWEIZYLINDER-PUMPE-NEINHEIT UND DES ELEKTROMOTORS. ACHTUNG: ES BESTEHT EIN RESTRISIKO (SIEHE ABS. 22).**

**DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN, TIEREN ODER SACHEN AB, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER IM VORLIEGENDEN HANDBUCH ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN UND HINWEISE ZURÜCKZUFÜHREN SIND.**

**DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR DAS ENDGÜLTIGE ERGEBNIS DER VERARBEITUNG AB, WEIL DIESES EINZIG UND ALLEIN VON DER ART DES VERWENDETEN WERKZEUGS UND DEN PROFESSIONELLEN FÄHIGKEITEN DER AUTORISIERTEN BEDIENER ABHÄNGT.**

**DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN DIE MASCHINE ERST EINSCHALTEN, NACHDEM DIE IN ABS. 25 BESCHRIEBENEN KONTROLLEN VORGENOMMEN WURDEN.**

**VOR DEM GEBRAUCH DER MASCHINE MÜSSEN DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DIE ANLEITUNGEN DIESES HANDBUCHS VOLLSTÄNDIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.**

**WÄHREND DES GEBRAUCHS MUSS DURCHGEHEND SICHERGESTELLT WERDEN, DASS SICH KEINE NICHT AUTORISIERTEN PERSONEN AN DIE MASCHINE ANNÄHERN.**

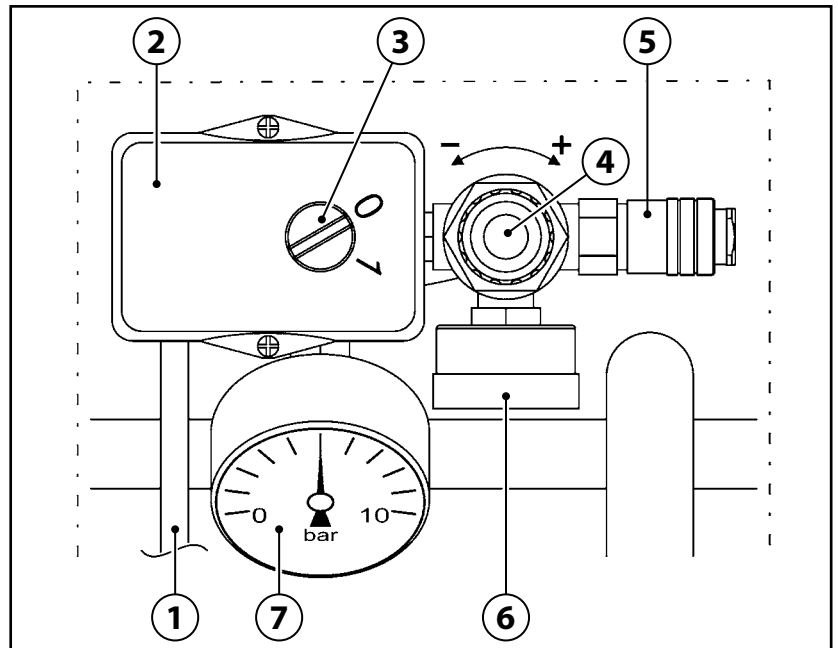
**DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN DIE MASCHINE WÄHREND DES BETRIEBS UND DEN WARTUNGSEINGRIFFEN NICHT UNBEAUF SICHTIGT LASSEN.**



DE

- 1) Die Maschine durch Einstecken des Steckers des Stromkabels (1) in die entsprechende Steckdose an das elektrische Netz anschließen.
- 2) Die Maschine mit dem „ON-OFF“-Schalter einschalten (3). Dieser muss auf „ON“ (I) gedreht werden (die Maschine arbeitet, bis der max. Betriebsdruck von 10 bar erreicht wird, dann schaltet sie automatisch aus).
- 3) Den Ausgangsdruck mit dem entsprechenden Druckregler (4) je nach verwendetem Werkzeug und gewünschter Verarbeitungsart regeln. Den Druck auf dem entsprechenden Druckmesser kontrollieren (6).

**! ES IST VERBOTEN, DEN AUSGANGSDRUCKREGLER AUSSERHALB DES ENDSCHALTERS EINZUSCHRAUBEN (4), WEIL DADURCH DIE MEMBRANE BESCHÄDIGT WERDEN KÖNNTE.**



- 4) Das Werkzeug mit dem Luftrohr (Verlängerung) verbinden.
- 5) Das Luftrohr (Verlängerung) an den Luftschnellablasshahn der Maschine anschließen (5).

**! ES IST VORSCHRIFT, LUFTROHRE (VERLÄNGERUNGEN), ANSCHLÜSSE UND WERKZEUGE ZU VERWENDEN, WELCHE DEN VON DEN ENTSPRECHENDEN HERSTELLERN VORGESCHRIEBENEN MERKMALEN ENTSPRECHEN (SIEHE HANDBÜCHER).**

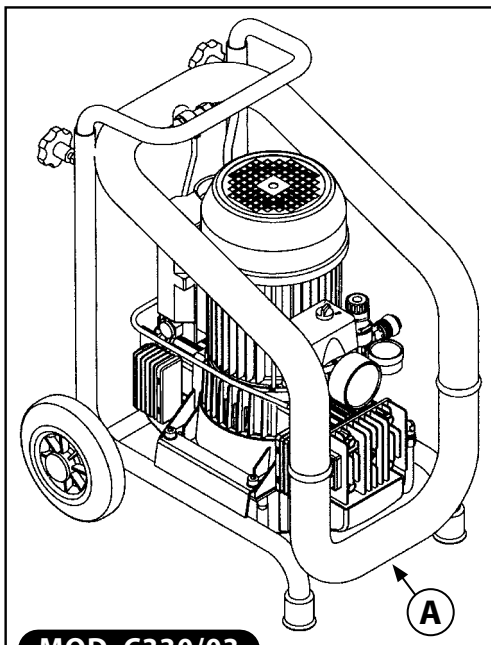
**AUF KEINEN FALL DÜRFEN NICHT GEEIGNETE BZW. NICHT DEN EINSCHLÄGIGEN BESTIMMUNGEN ENTSPRECHENDE LUFTROHRE (VERLÄNGERUNGEN), ANSCHLÜSSE UND WERKZEUGE VERWENDET WERDEN.**

- 6) Die gewünschte Verarbeitung vornehmen (die Maschine schaltet automatisch wieder ein, wenn der Betriebsdruck unter 7 bar absinkt).
- 7) Nach der Verarbeitung muss die Maschine gemäß Abs. 27 ausgeschaltet werden.

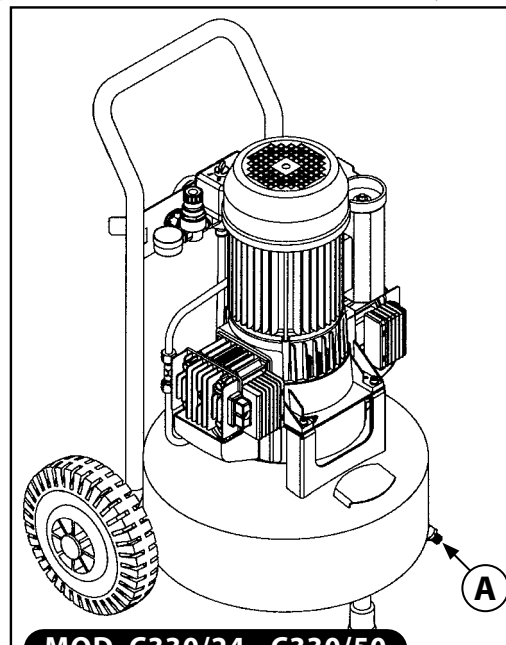
## 27. AUSSCHALTEN DER MASCHINE

**Nach dem Arbeitsablauf muss die Maschine wie folgt ausgeschaltet werden:**

- 1) Die Maschine mit dem „ON-OFF“-Schalter ausschalten (3) – Pos. „OFF“ (0).
- 2) Die Maschine durch Herausziehen des Steckers des Stromkabels (1) aus der entsprechenden Steckdose vom Stromnetz abtrennen.
- 3) Das Werkzeug vom Luftrohr (Verlängerung) abtrennen.
- 4) Das Luftrohr (Verlängerung) vom Luftschnellablasshahn (5) der Maschine abtrennen.
- 5) Das Kondenswasser muss nur dann aus dem Behälter abgelassen werden, wenn der Arbeitszyklus beendet ist (A).



MOD. C330/03



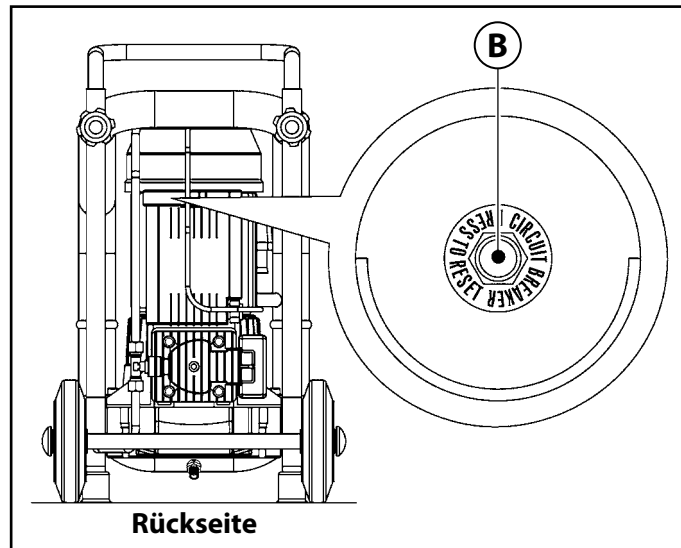
MOD. C330/24 - C330/50

## 28. RESET DES RÜCKSTELLBAREN THERMOSCHUTZSCHALTERS

Bei einer Überlast bzw. einem Kurzschluss der Elektroanlage der Maschine greift automatisch der Thermoschutzschalter ein und hält den Elektromotor an. **Zum entsprechenden Rückstellen ist wie folgt vorzugehen:**

- 1) Den „ON-OFF“-Schalter (3) auf „OFF“ (0) stellen.
- 2) Die Taste des rückstellbaren Thermoschalters drücken (B).
- 3) Vor dem Wiedereinschalten der Maschine einige Minuten zuwarten.

**! FALLS DIE MASCHINE NACH DEM RESET NICHT EINSCHALTEN SOLLTE, MUSS DER ZUSTÄNDIGE BEDIENER DEN EINGRIFF DES WARTUNGSPERSONALS BZW. DES AUTORISIERTEN HÄNDLERS ANFORDERN.**



## 29. NOT-AUS

Der Not-Aus der Maschine erfolgt, indem der „ON-OFF“-Schalter (3) auf „OFF“ (0) gedreht wird.

Um eingetretenen oder bevorstehenden Gefahrensituationen entgegenzuwirken, müssen die Bediener folgendermaßen vorgehen:

- 1) **DEN „ON-OFF“-SCHALTER (3) SOFORT AUF „OFF“ (0) STELLEN.**
- 2) **DEM „SICHERHEITSVERANTWORTLICHEN“ UMGEHEND DEN NOTFALL ANZEIGEN (SO FERN DIE MASCHINE FÜR BETRIEBLICHE ZWECKE GENUTZT WIRD).**

## 30. EINSCHALTEN DER MASCHINE NACH EINEM NOT-AUS-STOPP

Erst wenn die Ursache des Notstopps beseitigt und sorgfältig kontrolliert wurde, dass durch diesen keine Schäden und Anomalien an der Maschine aufgetreten sind, kann diese mit der Zustimmung des „Sicherheitsverantwortlichen“ (sofern die Maschine für betriebliche Zwecke genutzt wird) gemäß Abs. 26 wieder eingeschaltet werden.

## 31. ORDENTLICHE WARTUNG

Es handelt sich hierbei um die Gesamtheit von Tätigkeiten, welche durch verschiedene Eingriffe (Einstellungen, Sichtkontrollen, Reinigung der Luftfilter, usw.) die Betriebstüchtigkeit der Maschine gewährleisten. Diese müssen vom autorisierten Wartungspersonal zu vorgegebenen Fälligkeiten ausgeführt werden.

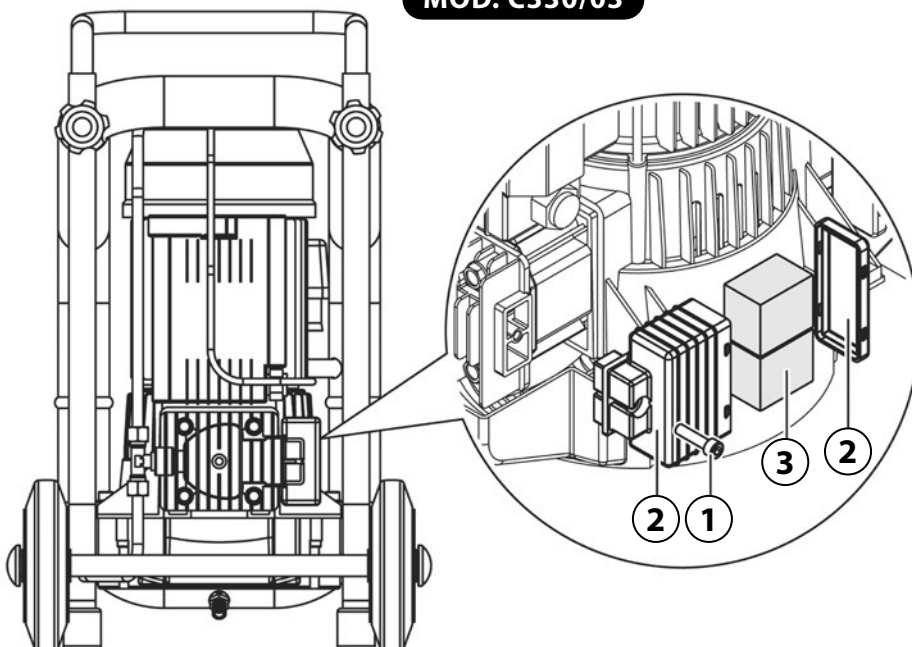
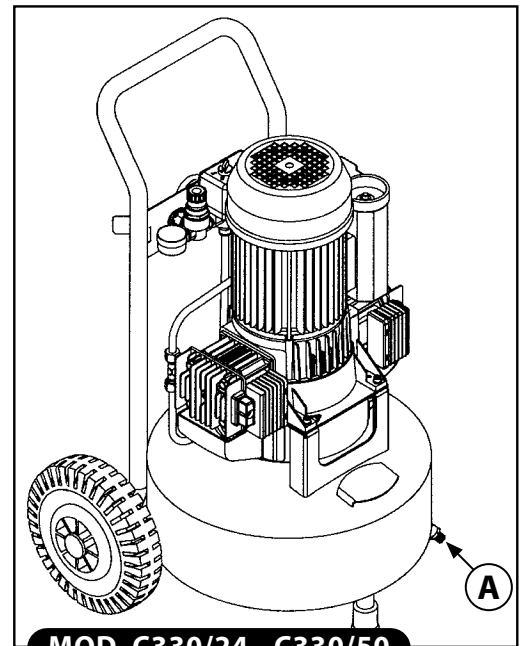
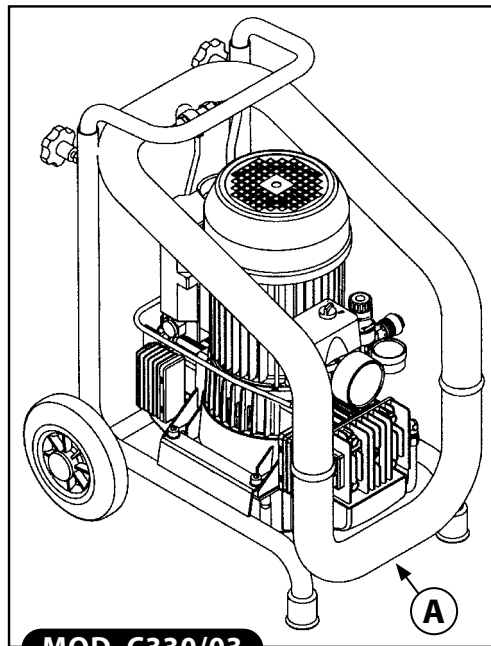
**! DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN AN DER MASCHINE LEDIGLICH DIE IHREN SPEZIFISCHEN KOMPETENZEN ENTSPRECHENDEN EINGRIFFE VORNEHMEN. AUSSERDEM IST HIERZU DIE ZUSTIMMUNG DES „SICHERHEITSVERANTWORTLICHEN“ ERFORDERLICH (SO FERN DIE MASCHINE FÜR BETRIEBLICHE ZWECKE GENUTZT WIRD).**

**DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN DIE MASCHINE WÄHREND DES BETRIEBS UND DER WARTUNGSEINGRIFFE NICHT UNBEAUFICHTIGT LASSEN.**

DE

**TABELLE DER ORDENTLICHEN WARTUNGSEINGRIFFE**

FREQUENZ	EINGRIFFSTELLE	ART DES EINGRIFFS
<b>TÄGLICH</b>	Sicherheitsvorrichtungen	Sicherstellen, dass sie nicht beschädigt, korrekt installiert und betriebstüchtig sind.
	Kabel und Stromstecker	Sichtkontrolle des Verschleißzustands.
	Behälter	Nach jedem Arbeitszyklus ist die Maschine am Boden abzustellen und das Kondenswasser durch Öffnen des Kondenswasserablassventils <b>(A)</b> zu entleeren.
<b>WÖCHENTLICH</b>	Räder	Den Reifendruck kontrollieren. Ggf. mit Druckluft auf einen max. Druck von 2,5 bar aufpumpen.
	N. 2 Luftfilter	Die Schrauben lockern <b>(1)</b> . Den Deckel abnehmen <b>(2)</b> . Den Filter herausnehmen <b>(3)</b> und mit Druckluft reinigen. Den Deckel wieder korrekt montieren. <b>Anm.: BEI OFFENSICHTLICHEM VERSCHLEISS AUSTAUSCHEN.</b>



Rückseite

## 32. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG

Es handelt sich hierbei um die Gesamtheit von Tätigkeiten, welche durch verschiedene Eingriffe (Einstellungen, Ersetzen von Teilen, usw.) die Betriebstüchtigkeit der Maschine gewährleisten. Sie müssen von den Technikern des Herstellers zu vorgegebenen Fälligkeiten oder bei Schadensfällen ausgeführt werden.

**! FÜR JEDLICHEN AUSSERORDENTLICHEN WARTUNGSEINGRIFF MUSS ZWINGEND DER KUNDENDIENST DES HERSTELLERS ODER DES AUTORISIERTEN HÄNDLERS ANGEFORDERT WERDEN.**

## 33. AUSSERBETRIEBSETZUNG

Zwecks Abrüstung der Maschine sind zwingend die Vorschriften der geltenden Gesetzesnormen einzuhalten. Die Teile, aus denen die Maschine besteht, müssen nach ihrer Materialart (Kunststoff, Kupfer, Eisen, usw.) sortiert werden.

## 34. ERSATZTEILE

**! FÜR JEDLICHEN AUSSERORDENTLICHEN WARTUNGSEINGRIFF MUSS ZWINGEND DER KUNDENDIENST DES HERSTELLERS ODER DES AUTORISIERTEN HÄNDLERS ANGEFORDERT WERDEN.**

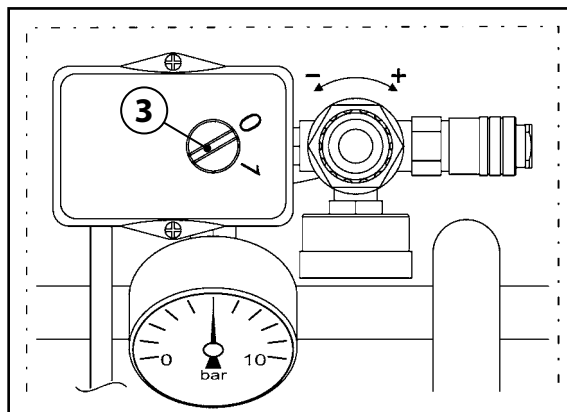
**ES IST STRENGSTENS VERBOTEN, NICHT ORIGINALE ERSATZTEILE FÜR DEN AUSTAUSCH VON MASCHINENTEILEN ZU VERWENDEN.**

## 35. BETRIEBSSTÖRUNGEN - URSACHEN - ABHILFEN

In der nachstehenden Tabelle sind mehrere Situationen wiedergegeben, die während des Maschinenbetriebs eintreten können.

**! DIE AUTORISIERTEN BEDIENER DÜRFEN AN DER MASCHINE LEDIGLICH DIE IHREN SPEZIFISCHEN KOMPETENZEN ENTSPRECHENDEN EINGRIFFE VORNEHMEN (S. ABS. 6). ABS. HIERZU IST AUSSERDEM DIE ZUSTIMMUNG DES „SICHERHEITSVERANTWORTLICHEN“ ERFORDERLICH (SO FERN DIE MASCHINE FÜR BETRIEBLICHE ZWECKE GENUTZT WIRD).**

ANOMALIE	URSACHEN	ABHILFEN
<b>Die Maschine schaltet nicht ein oder hält an und kann nicht mehr eingeschaltet werden.</b>	Keine Spannung vorhanden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrollieren, ob der „ON-OFF“-Schalter auf „ON“ (I) steht <b>(3)</b>.</li> <li>Kontrollieren, ob der Stecker des Stromkabels funktioniert und korrekt in die Steckdose eingesteckt wurde.</li> <li>Kontrollieren, ob die verwendeten Verlängerungen und Steckdosen funktionieren.</li> <li>Kontrollieren, ob der Hauptschalter des Stromnetzes funktioniert und auf „ON“ steht.</li> </ul>
	Eingriff des rückstellbaren Thermoschalters durch Überlast oder Kurzschluss.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Das im Abs. 28 beschriebene Verfahren veranlassen.</li> </ul>



DE

ANOMALIE	URSACHEN	ABHILFEN
<b>Die Maschine läuft mehrmals an, ohne das Werkzeug zu verwenden.</b>	Luftverluste am Luftrohr, Werkzeug oder an der Druckluftanlage.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollieren, dass die Druckluftanlage nicht beschädigt wurde.</li> <li>• Die Integrität und die Verbindungen des Luftrohres und des Werkzeugs kontrollieren.</li> </ul>
<b>Am Werkzeug tritt keine Luft aus.</b>	Der Behälter steht nicht unter Druck.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Maschine einschalten und das Aufladen des Behälters abwarten. Dabei den Druck auf dem entsprechenden Druckmesser prüfen.</li> </ul>
	Falsche Einstellung des Ausgangsdruckes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollieren, dass der auf dem Druckmesser des Ausgangsdruckes <b>(A)</b> angezeigte Druck höher als 0 (Null) bar ist.</li> </ul>
	Das Werkzeug ist beschädigt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Integrität und die Effizienz des Werkzeugs kontrollieren.</li> </ul>
<b>Druckabfall im Luftbehälter.</b>	Luftverluste am Luftrohr, Werkzeug oder an der Druckluftanlage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Integrität der Druckluftanlage kontrollieren.</li> <li>• Die Integrität des Luftrohres und des Werkzeugs kontrollieren.</li> <li>• Kontrollieren, ob die Anschlüsse Maschine-Luftrohr und Luftrohr-Werkzeug korrekt sind.</li> <li>• Kontrollieren, ob das Kondenswasserablassventil <b>(B)</b> gut geschlossen ist.</li> </ul>
<b>Eingriff des Sicherheitsventils.</b>	Druckwächter defekt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.</li> </ul>
<b>Luftverlust aus dem Ventil des Druckwächters bei stillstehender Maschine.</b>	Rückschlagventil verschmutzt oder verbraucht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.</li> </ul>
<b>Die Maschine vibriert bzw. arbeitet sehr laut.</b>	Mechanischer Bruch.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.</li> </ul>
<b>Häufiges Anlassen und geringe Leistung.</b>	Luftfilter verschmutzt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Filter reinigen (s. Abs. 31).</li> </ul>

